



LIT

FACULTATEA
DE LITERE, ISTORIE
ȘI TEOLOGIE

2022 INFOBUL

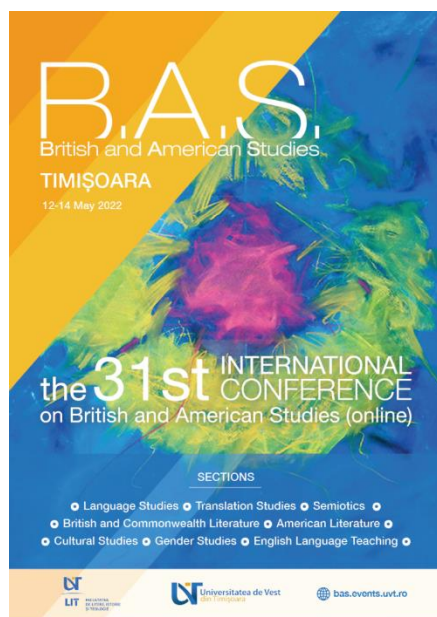
DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

[HTTPS://LITERE.UVT.RO/INFOBUL/](https://litere.uvt.ro/infobul/)

CUPRINS

I. Organizarea de conferințe, simpozioane, colocvii, mese rotunde	3
II. Participări la conferințe, simpozioane, colocvii naționale și internaționale, prelegeri și conferințe invitate	4
III. Cărți și lucrări de specialitate, ediții, traduceri	18
IV. Capitole de cărți	19
V. Volume și reviste coordonate/ îngrijite	24
VI. Studii publicate în reviste de specialitate și volume	25
VII. Titluri onorifice, premii, distincții	37
VIII. Granturi științifice	38
IX. Alte activități	44

I. ORGANIZAREA DE CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII, MESE ROTUNDE



1. Conferința Internațională **Colloque International d'Études Francophones (CIEFT)**, ediția a XVIa: Frontière(s), 17-18 martie 2022.

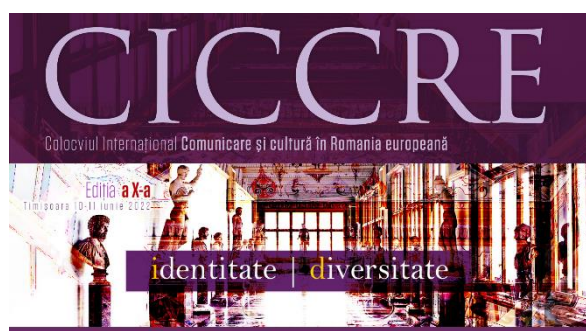
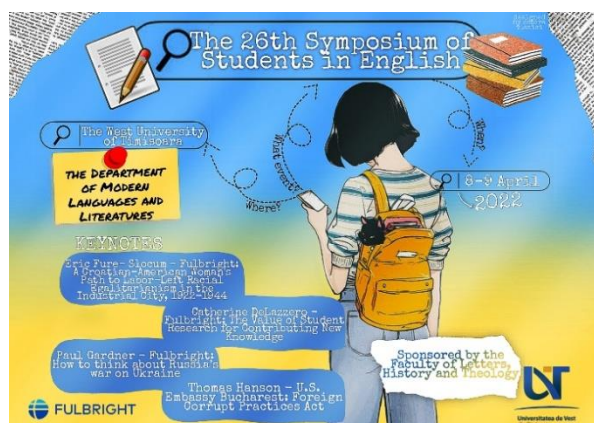
2. Conferința Internațională **British and American Studies (BAS)**, ediția a XXXI-a, 12-14 mai 2022.

3. Colocviul Internațional **Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE)**, ediția a Xa, 10-11 iunie 2022.

4. Simpozion Internațional Itinerant **Cultura materială și spirituală a sărbilor din regiunile multietnice și/sau periferice/Materijalna i duhovna kultura srba u multietničkim sredinama i/ ili perifernim oblastima** (ediția a IX-a, 3 octombrie 2022), în parteneriat cu Universitatea din Niš, Serbia, și organizată prin rotație în cele două universități.

5. A XXVI-a ediție a Simpozionul studenților angliști: **The 26th Symposium Of Students In English**, 8-9 aprilie 2022.

6. Concursul interuniversitar de traduceri **"Shades of meaning,"** ediția a VII-a.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

1. **Erika Ada.** „News Articles and Teaching Reading in ESP Classrooms.” *The 31st Conference on British and American Studies*, West University of Timisoara, 12-14 mai 2022 (online).
2. **Erika Ada.** „Online Speaking Strategies and Tools for ESP Students,” *The 19th ICTEL 2022 – International Conference on Teaching, Education & Learning*, Universidade Autonoma de Lisboa, 26-27 septembrie 2022 (online).
3. **Georgiana I. Badea.** Keynote. „Sur les realia, les culturèmes et les mèmes. Conceptualisation et traduction, la conferința Les hommes, l’espace et la nature.” *Questions traductologique, CRISCO, ERLIS*, Université de Caen Normandie, 28-29 octombrie 2022.
4. **Georgiana I. Badea.** Keynote. „Matei Visniec, dramaturge francophone, donc traducteur de lui-même.” *Auteur.e.s plurilingues de langues romanes*, UNITA, Université de Pau, 31 martie – 5 aprilie 2022.
5. **Ana Cristina Băniceru și Loredana Bercuci.** „It’s why I never loved you’: Failed Emotional Labor in the Adaptation of Sharp Objects.” *Literature/Film Association Conference: Work & Play 2022*, New Orleans, 20-22 octombrie 2022.
6. **Ana Cristina Băniceru și Loredana Bercuci.** „No brother, my life ain’t good’: Southern Gothic White Masculinity in East-European Contexts.” **The popular culture association in the South and the American culture association in the South**, New Orleans, 13-15 octombrie 2022.
7. **Loredana Bercuci.** „The Horror Lives on: Trauma and Race in the Candyman Series.” *Northeast Popular & American Culture Association Conference 2022*, 20-22 octombrie 2022 (online).
8. **Andreea Moldovan, Karla Csürös, Ana-Maria Bucur, and Loredana Bercuci.** „Users Hate Blondes: Detecting Sexism in User Comments on Online Romanian News.” *Sixth Workshop on Online Abuse and Harms (WOAH)*, Association for Computational Linguistics, Seattle, Washington (Hybrid), 14 iulie 2022.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE



a. În străinătate:

9. **Claudia Doroholschi, Loredana Bercuci și Mădălina Chitez.** „Stance and voice: a corpus-based cross-disciplinary study of student theses in English and Romanian.” *SIG Writing*, Umea, 20-22 iunie 2022.
10. **Claudia Doroholschi și Loredana Bercuci.** „(Re)drawing the line: Deficit and empowerment in articles on writing from Central and Eastern Europe.” *SIG Writing*, Umea, 20-22 iunie 2022.
11. **Claudia Doroholschi, Loredana Bercuci și Mădălina Chitez.** „‘This Topic Piqued My Interest’: Self-reference and Identity in BA Thesis Writing.” *NFEAP 2022 - Norwegian Forum for English for Academic Purposes*, Oslo Metropolitan University, Oslo, 9-10 iulie 2022.
12. **Cristina Chevereșan.** „‘History Is Not the Background, History Is the Stage’: Philip Roth between American ‘Insularity’ and Central-European Marginality.” *12th Biennial MESEA Conference*, UCLAN, Larnaca, 26-29 mai 2022 (online).
13. **Cristina Chevereșan.** „‘Betrayal at the Heart of History’: Philip Roth’s I Married a Communist.” *26th JAH LIT - Annual Jewish American and Holocaust Literature Symposium*, Miami, Florida, USA, 24-26 aprilie 2022 (online).
14. **Cristina Chevereșan.** „(Re)Thinking the Unthinkable: Holocaust Revisited in Philip Roth’s *The Plot Against America*.” *ESIDRP 2022 - English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice*, Skopje, Macedonia, 8-9 aprilie 2022 (online).
15. **Anca-Mihaela Ciocoiu.** „Литература как источник прецедентности в современной русской газете.” *Методика преподавания иностранных языков 2.0: реальное и виртуальное*, Departamentul de limbi străine și comunicare interculturală din cadrul Facultății de Relații Economice Internaționale din cadrul Universității de Finanțe din Federația Rusă, Moscova, Federația Rusă, 21-23 iunie 2022.
16. **Anca-Mihaela Ciocoiu.** „Преподавание РКИ в Румынии.” Forumul științific internațional consacrat predării limbii ruse ca limbă *Инновационное и классическое в РКИ. Теория и практика: вызовы, возможности, достижения*, 10-11 noiembrie 2022.
17. **Sorin Ciutacu.** „The Anxiety of Influence Unbound. Shelley’s Prometheus vs. Philippide’s Prometheus.” *Transnational Shelleys*, Frascati, Universita di Roma a Tor Vergata, octombrie 2022.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

18. **Iulia Cosma.** „The Heuristic Potential of Rhythm in Translation.” *Tagung Translation als Um- und Neurhythmisierung. Zur Rolle rhythmischer Verschiebungen in der Kommunikation über Sprach-, Kultur- und Mediengrenzen hinweg*, Institut für Translationwissenschaft der Universität Innsbruck, 1-2 decembrie 2022.
19. **Iulia Cosma.** „*Țiganiada*. Traducere, rescriere și manioularea răsnetului literar.” *Identitatea colectivă. Perspective naționale și transnaționale. 100 de ani de limbă și cultură română la Universitatea Comenius din Bratislava*, Universitatea din Bratislava, 30 noiembrie 2022.
20. **Iulia Cosma.** „A Diary Abridged in Translation: The Curious Case of an ‘Amiable’ Censor.” *Gendering Agency and Activism in Translation and Interpreting*, Universitatea din Ferrara, Universitatea din Exiter și Universitatea din Valencia, 6-7 iunie 2022.
21. **Iulia Cosma.** „Sebastiano da Longiano, Dialogo del modo de lo tradurre: tra teoria e prassi.” *Gründungsdokumenten der Translationstheorie in Italien, Deutschland und Frankreich*, Centrul German de Studii Venețiene, de Marco Agnetta (Universität Innsbruck) și Marita Liebermann (Deutsches Studienzentrum Venedig), 13 iulie 2022.
22. **Roxana Maria Crețu.** „Diversidad lingüística en la jerga de la droga.” *Colocviul Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană. CICCCE 2022*, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie (UVT) 10-11 iunie 2022 (online).
23. **Roxana Maria Crețu.** „Chromatic Romanticism Eminescu and Goya.” *International Symposium on Literature, Culture and Language*, Van University, Turcia, 26-28 mai 2022.
24. **Roxana Maria Crețu.** „Receptarea traducerilor poeziei eminesciene în limba germană,” *Internationales Studierendenkolloquium 2022 Zugänge und Methoden einer Interdisziplinären Rumänistik / International Student Colloquium 2022 Approaches and Methods in interdisciplinary Romanian Studies / Colocviu Internațional Studentesc 2022 Abordări și metode ale unei românistici interdisciplinare*, Friedrich Schiller Universität Jena, Philosophische Fakultät, Institut für Romanistik, 3-6 martie 2022.
25. **Claudia Ioana Doroholschi.** Keynote. „When your research meets other researchers: Abstract writing and the peer reviewing process.” *English-language Academic Communication*, Universitatea Ivan Franko din Lviv, 21 mai 2022 (online).

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

26. **Ileana Neli Eiben.** « Ecrivaines roumaines d'expression française. L'extreme contemporain » „Auteur.e.s plurilingues de langues romanes, UNITA, Université de Pau, du 31 mars au 5 avril 2022.

27. **Ileana Neli Eiben.** „(Dé)Construction du mythe de l'Occident chez les écrivain.e.s roumain.e.s d'expression française.” *ESCL/SELC - 9th Congress/9ème Congrès*, Universitatea Sapienza, Roma, 8-9 septembrie 2022.



28. **Ileana Neli Eiben.** „Les tribulations d'un professeur de français de la Chine au Grand Nord. Étude de cas : Sweet, sweet China et Le tarot de Cheffersville de Felicia Mihali.” *Canadian Landscapes/Paysages canadiens*, EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY (ELTE), 27-29 octombrie 2022.

29. **Ileana Neli Eiben.** „Images de la Roumanie postcommuniste chez trois écrivaines roumaines d'expression française: Liliana Lazăr, Irina Teodorescu et Florentina Postaru.” *10e colloque international Les littératures de langue française au service de l'expression de la diversité*, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie, 22-24 noiembrie 2022.

30. **Eliza Filimon.** Keynote. „Literary Translation Goes to the Movies – The Translator as An Actor.” Universitatea din Zadar, 3 iunie 2022.

31. **Eliza Filimon.** Keynote. „Literary Translation in Theory and Practice at Croatian and European Universities.” Universitatea din Zadar, 4 iunie 2022.

32. **Christoph Flechl.** „Alla ricerca dell'io. Costruzioni d'identità (omoseussale) in *Camere separate*.” *Seminario Tondelli 2022*, Correggio, 10 decembrie 2022.

33. **Luminița Frențiu.** „#TranslatingEurope Forum.” Directorate-General for Translation (DGT), European Commission, Brussels, noiembrie 2022.

34. **Roxana Gaiță.** „La aplicación de la gamificación en el aula de idiomas.” Școla internațională de primăvară a rețelei *CEEPUS XXIII Jornadas Iberoamericanas*, Pécs și Budapesta, 2-7 mai 2022.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

35. **Daniela Gheltofan.** „Глаголы движения в преподавании русского языка как иностранного.” Forumul online al profesorilor de limba rusă ca limbă străină, Centrul Rus din Roma, Italia, 8 septembrie 2022.
36. **Oana Ivan-Horobeț, Loredana Bercuci, Mădălina Chitez, Roxana Rogobete, Andreea Dincă.** „Making international mobility student-friendly: a linguistically embedded assessment of higher education internationalisation strategies.” *International Conference on Higher Education Advances (HEAD'22)*, ediția a VIII-a, Universitat Politecnica de Valencia, Valencia, Spania, 15-17 iunie 2022.
37. **Irina Diana Mădroane.** „CoRoSeOf-An Annotated Corpus of Romanian Sexist and Offensive Tweets” (cu D.C. Hoefels and Ç. Çöltekin). *The Thirteenth Language Resources and Evaluation Conference (LREC)*, Marseille, France, 20- 25 iunie 2022.
38. **Irina Diana Mădroane.** “Diasporic Protesters as Rhetorical Tricksters: Discursive Strategies of Countering Shame in Alternative Media.” 9th *CADAAD*, University of Bergamo and Birmingham City University, Bergamo, Italia, 6-8 iulie 2022.
39. **Irina Diana Mădroane.** “The Role of Narratives in Media Calls to Action: Ukrainian Refugee Stories from a Rhetorical and Practical Argumentation Perspective.” 4th *European Conference of Argumentation*, Roma Tre University, Roma, Italia, 27-30 septembrie 2022.
40. **Ioana Marcu.** „Représentation de la « France périphérique » dans les cultures urbaines (littérature, cinéma, musique).” *Fragments de ville(s) dans la littérature francophone*, Université de Médéa, 11-12 decembrie 2022.
41. **Ioana Marcu.** „Expérience(s) de l'oubli et du silence dans la littérature des descendants de harkis” *Congrès de la Self XX-XXI*, Université Paris Cité, 16-18 iunie 2022
42. **Ioana Marcu.** „Écrire entre les langues - le cas des écrivains issus de l'immigration maghrébine.” *Les auteur.e.s plurilingues de langues romanes*, Université de Pau, 31 martie-5 aprilie 2022.
43. **Valentina Mureșan și Codruța Goșa.** „Voices form a Postgraduate Programme. A Case Study on Digital Literacy”, *British and American Studies*, ediția 31, Timișoara, 12-14 mai 2022.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

44. **Valentina Mureșan, Roxana Rogobete, Mădălina Chitez.** „Liste de cuvinte academice în limbile română și engleză: o analiză contrastivă bazată pe corpus // Academic Word Lists in English and Romanian: a corpus-based contrastive analysis.” *Colocviul Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană (Ciccre)*, Ediția A X-A, Universitatea de Vest din Timișoara, 10-11 iunie 2022.
45. **Alexandru Oravițan, Mădălina Chitez, Roxana Rogobete.** „Assessing the Readability of English L2 Undergraduate Literary Analyses: A Contrastive Corpus-Based Approach.” *English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice (ESIDRP)*, Universitatea Sfinții Chiril și Metodiu din Skopje, Macedonia de Nord, 8 – 9 aprilie 2022.
46. **Andreea Dincă, Mădălina Chitez, Loredana Bercuci, Alexandru Oravițan, Roxana Rogobete.** „Using bilingual novice and expert corpora to teach academic writing at the university: the case of ROGER and EXPRES.” *15th Teaching and Language Corpora (TaLC) Conference*, University of Limerick, Limerick, Irlanda, 13-16 iulie 2022.
47. **Alexandru Oravițan, Mădălina Chitez, Loredana Bercuci, Roxana Rogobete.** A Teacher’s Guide to Using Corpora to Improve Learner Academic Writing: Bilingual Corpus Applications, EUROCALL 2022: Intelligent CALL, granular systems and learner data, University of Iceland, Reykjavík, Islanda, 16-19 august 2022.
48. **Aba-Carina Pârlog.** „Heterotopia of Illusion in Justine.” *On Miracle Ground XXI, Mysticism, Heresies and Heterotopias in the Works of Lawrence Durrell*, Université Toulouse “Jean Jaurès”, Franța, 9-11 iunie 2022 (online).
49. **Aba-Carina Pârlog.** „The Mirage of Translation: Advertisements and Vocative Effectiveness.” *MTIP2020: Meaning in Translation: Illusion of Precision*, Riga Technical University, Letonia, 24-26 mai 2022 (online).
50. **Graziella Predoiu.** „Aufbruch und Neuorientierung in den Texten Herta Müllers.” *Kongress Mitteleuropa*, Olsztyn, 22-24 octombrie 2022 (online).



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

51. Ilinca Ilian. „Romanian Cultural Agents during the Boom of Latin American Literature.” *Simpozionul Internațional Translating Socialism*, Case Western University Reserve, Cleveland, Ohio, SUA, 19-21 octombrie 2022.
52. Ilinca Ilian. “Miguel Ángel Asturias en el escenario cultural rumano del período socialista.” *VIII JORNADAS TRANSATLÁNTICAS. “Homenaje a Julio Ortega,”* Sevilla, 1-2 decembrie 2022.
53. Ilinca Ilian. Keynote. „Facsimil de Alejandro Zambra: cómo leer un texto agenérico.” *Jornadas Iberoamericanas de Pecs / Escuela de Primavera de la Red de Hispanistas de Europa Central*, 2-7 mai 2022.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

1. **Ana Cristina Băniceru.** „Edgar Allan Poe: A Gothic Reading of Trauma.” *ELLE 2022, English Language and Literatures in English*, Partium Christian University, Oradea, Romania, 31 martie 2022.
2. **Ana Cristina Băniceru.** „The Detective - the ‘uncanny’ avatar of the Gothic.” *British and American Studies XXXI*, Timisoara, Romania, 12-14 mai 2022.
3. **Loredana Bercuci, Claudia Doroholschi și Mădălina Chitez.** „Stance and Voice in Academic Writing: A Corpus-Based Cross- Disciplinary Study of Student Theses in English.” *British and American Studies XXXI*, 12-14 mai Timișoara.
4. **Mirela Boncea.** „Une approche informelle du plurilinguisme: les cafés linguistiques.” *CIEFT 2022, Colloque International d’Etudes Francophones*, secțiunea UNITA, UVT, 17-18 martie 2022.
5. **Mirela Boncea.** „Identità e diversità delle parole della pandemia.” *Colocviului Internațional Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE)*, ediția a X-a, 10-11 iunie 2022.
6. **Laura Cheie.** „Holzgesichtiger, / schlackermäuliger / Narr überm Tretrad“. Masken des Wahns in Celans Spätlyrik.” *Tagung der Germanistikabteilung der Philologischen Fakultät: Alles Hirngespinnste, oder was? Paradigmen des Wahnsinns in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache*, Kronstadt/Brașov 24-26 martie 2022.
7. **Laura Cheie.** „tu das zum Bild, das uns heimwürfelt.’ Zur Denkfigur des Würfelspiels in Celans Dichtung.” *Jahrestagung der Hermannstädter Germanistik: Deutsches literarisches und kulturelles Erbe im südosteuropäischen Raum 3*, Sibiu, 5 noiembrie 2022.
8. **Cristina Chevereșan.** „‘If I Am Elected Devil.’ Political Parody and Satire in Philip Roth’s *Our Gang*.” *British and American Studies*, Timisoara, 12-14 mai 2022 (online).
9. **Cristina Chevereșan.** „‘This Will Not Constitute an Invasion:’ Propagandist Rhetoric in Philip Roth’s *Our Gang*.” *ELLE 2022 – English Languages & Literatures in English*, Oradea, 31 martie 2022.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

10. **Sorin Ciutacu.** „'The Serpent Communicated in English:' Images of English among 16th and 17th century German Writers.” *ELLE*, Universitatea din Debrecen și Universitatea Partium din Oradea, Oradea, 31 martie 2022.
11. **Sorin Ciutacu.** Lansarea cărții *Ce rămâne din viață* de Robert Șerban, ediție bilingvă RO-EN, Bookfest, CRAFT, Timișoara, aprilie 2022.
12. **Sorin Ciutacu.** „Language Purism in the Mirror. William Barnes and August Treboniu Laurian.” *British and American Studies*, UVT, 12-14 mai 2022.
13. **Sorin Ciutacu.** Lansarea cărții *Dușmani de clasă. Epgrame în catrene* de George Lână și Petru Chira, UVT, iunie 2022.
14. **Sorin Ciutacu.** Lansarea cărții *Fără gânduri nu există mâine* de Alisa Diana Justinianu, Biblioteca de artă, Timișoara, iulie 2022.
15. **Sorin Ciutacu.** Lansarea cărții *Dumnezeu-tipar* de Traian Abruda, Librăria Esotera, octombrie 2022.
16. **Sorin Ciutacu.** „Double Dutch in England. A Very Brief History of a Long-lived Misunderstanding.” *Networks*, organizată de Universitatea Partium din Oradea și Universitatea din Debrecen, Oradea, noiembrie 2022 (online).
17. **Mihaela Cozma și Romanița Jumanca.** „Problems of Lexical and Grammatical Equivalence in Translation.” *British and American Studies XXXI*, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne a Universității de Vest din Timișoara, 12-14 mai 2022.
18. **Mihaela Cozma.** „Source and Target Factors Affecting the Translation of The EU Law: Implications for Translator Training.” *Translation Times*, Departamentul de Studii Britanice, Americane și Germane a Facultății de Litere a Universității din Craiova, 8-9 decembrie 2022.
19. **Roxana Maria Crețu.** Participare la conferința *Romania contexta III Exceso y abuso en las lenguas y literaturas románicas*, organizat de Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca în perioada 14-15.10.2022, cu lucrarea *El lenguaje de los influencers*, în colaborare cu lect. univ. dr. Raluca Vîlceanu.



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

20. **Claudia Doroholschi.** „Reflecting on the supervisory relationship: Students' perceptions on bachelor thesis writing.” *Language, Literature and Cultural Policies. Mirari, Mirabilia, Mirror. Reflections of Reality in Literature and Linguistics*, Craiova, Romania, 21-23 octombrie 2022.
21. **Ileana Neli Eiben.** „Parler du communisme avec humour : *Le cimetière des abeilles* d'Alina Dumitrescu et *Heureux qui, comme mon aspirateur...* de Florentina Postaru.” *Voix diasporiques : larmes, silences, rire*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 14 aprilie 2022.
22. **Eliza Filimon.** Keynote. „Striking the Right Key – Visual Effects in Subtitling.” UMFST, Tg-Mureș, 23 mai 2022.
23. **Luminița Frențiu.** „The Role of Conceptual Metaphors in Building Collective Identity in Times of Conflict.” *British and American Studies*, Timisoara, 12-14 mai 2022.
24. **Mihaela Șandor și Alwine Ivănescu.** „Varietäten des Deutschen im Banat.” Asociația de Limbă Germană (GfdS), Filiala România de Vest, Universitatea Creștină Partium, Oradea, 23 noiembrie 2022.
25. **Roxana Gaiță.** „La aplicación de la gamificación en el aula de idiomas.” *Simpozionului Identidad y unidad lingüística. Antonio de Nebrija: 500 años*, Universitatea de Vest din Timișoara, 17 mai 2022.
26. **Kinga Gall.** „Lexikalische Paradigmen des Wahnsinns.” *Sesiunea de comunicări științifice*, Universitatea „Transilvania” Brașov, 25 martie 2022.
27. **Claudiu Gherasim.** „*Les Hirondelles de Kaboul* de Yasmina Khadra. La typologie romanesque.” *Colloque étudiantin d'études francophones à participation internationale*, Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara, 27 mai 2022.
28. **Daniela Gheltofan și Georgiana Badea.** „Despre culturem. După douăzeci de ani.” Lansare de carte, BCUT, 8 noiembrie 2022.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

29. **Codruța Goșa**. Keynote. „Updates from the British Council and Cambridge CELA.” *Consfătuirile profesorilor de limba engleză*, ISJ Timiș, 16 septembrie 2022.
30. **Oana Ivan-Horobeț**. „Exploring new forms of mobility within European Universities alliances. Case study: UNITA - Universitas Montium.” *International Conference on Communication and Education in Knowledge Society - Changing Landscapes in European Higher Education*, ediția a IV-a, Timișoara, Universitatea de Vest din Timișoara, 5-6 mai 2022.
31. **Petra Kory**. „Die Symbiose von Mensch und Tier in Marlen Haushofers Roman *Die Wand*. Tiere als Ersatzfamilie.” Sesiunea de comunicări științifice online XXIX a Germanisticii din Brașov *Von der Katze im Sack auf den Hund gekommen. Das Tier und sein Mensch in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache*, Universitatea Transilvania, 9 aprilie 2022.
32. **Petra Kory**. „Perspektiven auf die Geisteskrankheit in Heinar Kipphardts psychiatriekritischem Roman *März*.” Sesiunea de comunicări științifice online XXV a Germanisticii din Brașov *Alles Hirngespinnste, oder was? Paradigmen des Wahnsinns in Kultur, Kunst, Literatur und Sprache*, Universitatea Transilvania, 25 martie 2022.
33. **Karla Lușan**. „Zum Einsatz der Innovationsmethode Design Thinking in der Germanistik.” *12. Internationaler Kongress der Gesellschaft der Germanisten Rumäniens*, Constanța, 2-6 septembrie 2022.
34. **Irina Diana Mădroane și Adina Baya**. “Mobility and Transnational Relationships in Alternative Media Discourse: Migration Actors, Objects and Emotions on the Road.” *British and American Studies XXXI*, Universitatea de Vest din Timișoara, 12-14 mai 2022 (online).
35. **Ramona Malița, Claudia Tămășdan**. „Pentru o definiție a lui Dumnezeu în poezia lui Adam Puslojić.” *Al IX-lea colocviu internațional Cultura materială și spirituală a sârbilor din regiunile multietnice și / sau periferice [La culture et la civilisation des Serbes des régions pluriethniques et / ou périphériques]* Timișoara, 14-16 octombrie 2022.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

36. **Ramona Malița.** „Quand le grand amour et l’ami(e) d’un Blanc est un(e) Noir(e). Le cas du roman *La porte du voyage sans retour* de David DIOP.” *CIEFT 2022, XVIe Colloque International d’Études Francophones, Politiquement (in)correct en francophonie. (In)Conformismes de la pensée et de la parole*, Universitatea de Vest din Timișoara, 17-18 martie 2022.
37. **Ramona Malița.** „Pour une identité esthétique de l’écriture romantique : le cas des nouvelles staéliennes.” *Colloque International Communication et culture dans la Romania européenne CICCIRE*, a X-a ediție, Timisoara, Universitatea de Vest din Timișoara, 10-11 iunie 2022.
38. **Ioana Marcu.** „Les violences faites aux femmes dans le roman *Les impatientes* de Djaili Amadou Amal.” *Romania Contexta III, Excès et abus dans les langues et littératures romanes*, UBB, 14-15 octombrie 2022.
39. **Ioana Marcu.** „Espaces de vie et violences envers les femmes dans *Les impatientes* d’Djaili Amadou Amal.” *MÉTAPHORE - SPATIALITÉ – DISCOURS*, Universitatea Ovidius din Constanta, 8 iulie 2022.
40. **Ioana Marcu.** „Nous » vs. « les autres ». La diversité insurpassable dans la littérature des « intrangers »” *CICCIRE X*, Universitatea de Vest din Timisoara, 10-11 iunie 2022 (online).
41. **Ioana Marcu.** „Silence(s) du père : configurations et valeurs de la « parole retranchée » dans la littérature des descendants de harkis,” *Diasporic Voices : Tears, Silences, Laughter*, UBB, 14 aprilie 2022.
42. **Ioana Marcu.** „Comment dire ce qui ne peut/doit pas être dit ? Problématisation de la question « harkie » dans la littérature issue de l’immigration maghrébine « politique »” *XVIe Colloque International d’Études Francophones*, Universitatea de Vest din Timisoara, , Timișoara, 17 -18 martie 2022 (online).
43. **Valentina Mureșan, Mădălina Chitez și Roxana Rogobete.** „How to Write Good Academic Papers: Using the EXPRES Corpus to Extract Expert Writing Linguistic Patterns.” *12th International Conference the Future of Education*, Hybrid Edition, Florence, Italia, 30 iunie-1 iulie 2022.
44. **Alexandru Oravițan.** „Gender-Specific Nouns Revisited: Corpus-Based Insights on Emerging Trends in Contemporary British English.” *British and American Studies (B.A.S.)*, Universitatea de Vest din Timișoara, 12 – 14 mai 2022.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

45. **Alexandru Oravițan, Mădălina Chitez, Roxana Rogobete.** „Does Romanian School Writing Support Multidimensional Competence Building? A linguistically informed assessment model.” *World Empowering LUMEN Congress on Multidimensional Education WELCOME22*, Iași, România, 22 – 26 noiembrie 2022.
46. **Graziella Predoiu.** „[Überall] stand eine Erinnerung wie ein Gespenst. Die Darstellung der Banater Provinz in Nadine Schneiders Roman *Drei Kilometer*.” *Deutsches literarisches und kulturelles Erbe im südosteuropäischen Raum*, Universitatea “Lucian Blaga” Sibiu, 4-5 noiembrie 2022.
47. **Graziella Predoiu.** „Einzelwander[in]’ auf Schleichpfaden: Zum interkulturellen Roman *Die Erdfresserin* von Julya Rabinowich, Masa rotunda, Biblioteca Austria, 18 noiembrie 2022.
48. **Graziella Predoiu.** „Herta Müller Interkulturell de Raluca Dimian.” Prezentare de carte la *Zilele Universitatii Stefan cel Mare din Suceava*, 8 martie 2022.
49. **Graziella Predoiu.** Prezentare de carte: Christel, Baltes-Löhr/Petra Kory/Gabriela Sandor (Ed.) *Auswanderung und Identität*, Masă rotundă. Biblioteca Austria, 6 mai 2022.
50. **Loredana Pungă.** Keynote. „Translators – Enduring the Whip or Wearing the Crown?” *Translation Times*, Universitatea din Craiova, 8-9 decembrie 2022.



51. **Luminița Frențiu și Loredana Pungă.** „The Role of Conceptual Metaphors in Building Collective Identity in Times of Conflict.” *British and American Studies*, Universitatea de Vest, Timișoara, 12-14 mai 2022.
52. **Loredana Pungă.** „Thinking of Translation and the Translator in Metaphorical Terms.” *Translation Times*, Universitatea din Craiova, 9-10 decembrie 2022.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

53. **Mața Țaran Andreici.** „Jezički identitet i generacijski aspekt dvojezičnosti srpske manjine u Rumuniji (Language Identity Generational Aspect of Bilingualism of the Serbian Minority in Romania). *The Material and Spiritual Culture of the Serbs from the Multiethnic and/or Peripheral Regions*, Niš, Serbia, 14-16 octombrie 2022.
54. **Ilinca Ilian.** “Miguel Ángel Asturias și literatura latino-americană în contextul culturii române din perioada regimului socialist.” *Colocviul ALGCR “Traducere și transfer”*, Brașov, 17-18 noiembrie 2022.
55. **Miliana Uscatu.** „Карашевска народна ношња у прошлости и данас. Антрополошки и етнографски поглед/ Karashovean National Costume in the Past and Now. Anthropological and Ethnographic View.” *Al VIII-lea Simpozion științific internațional CULTURA MATERIALĂ ȘI SPIRITUALĂ A SÂRBILOR DIN REGIUNILE MULTIETNICE ȘI/SAU PERIFERICE*, Timișoara, 14-16 octombrie 2022.



III. CĂRȚI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI

• În țară

1. **Georgiana I. Badea.** *Despre culturem. După douăzeci de ani.* Editura Universității de Vest, Timișoara, 2022.
2. **Cristina Chevereșan, Adina Baya.** *Povești regândite. De la carte la film.* Editura Universității de Vest, Timișoara, 2022.

• Traduceri

1. **Dana Crăciun.** Traducere și note. *Autobuzul rătăcitor* de John Steinbeck. Iași: Polirom, 2022.
2. **Alina Olenici-Crăciunescu.** Traducere și note. *Creionul profesorului Plumb – Printre pești!* de Nina Hundertschnee. București: Didactica Publishing House.
3. **Mața Țăran Andreici.** Traducere și note. *Cameleonii* de Nikola Stanišić. Teatrul Național *Sterija* din Vârșeț, 18 dec. 2022.
4. **Ilianca Țăranu.** Traducere și note. *Sărutul femeii-păianjen* de Manuel Puig. București: Editura Pandora M, 2022.



IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

a) La edituri din străinătate

1. **Iulia Cosma**. 2022. „Italian Women Writers in Translation: An Overlooked Chapter in the Cultural History of Nineteenth-Century Romania.” În *Woman and Translation in the Italian Tradition*. Ed. Helena Sanson, Paris: Classiques Garnier, 269-289.
2. **Claudia Ioana Doroholschi, Loredana Bercuci, Mădălina Chitez, Andreea Dincă, Roxana Rogobete**. 2022. “Digital challenges during the Covid-19 pandemic: A case study of teachers’ perceptions of the digital transition at the West University of Timișoara, Romania.” În *Visual Literacy and Digital Communication. The Role of Media in New Educational Practice*, ed. Elena Domínguez Romero Jelena Bobkina Carmen Herrero Svetlana Stefanova Radoulska Isabelle Vanderschelden, Editorial Comares, 101-117.
3. **Claudia Ioana Doroholschi, Ana Cristina Băniceru**. 2022. “Transnational Opportunities and Challenges within the European Union’s Erasmus+ Student Exchange Program.” În *Teaching and Studying Transnational Composition*, ed. Christiane Donahue, Bruce Horner, New York: Modern Language Association, 168-189.
4. **Ileana Neli Eiben**. 2022. „Littérature roumaine de langue française. L’extrême contemporain.” În *Anthologie des littératures de langue française*, ed. Mzago Dohhtourichvili et Atinati Mamatsashvili, Tbilissi: Iliia State University Press, 445-486.
5. **Eliza Filimon**. 2022. „At the Beginning of AVT in Romania. An Interview with Irina Margareta Nistor.” În *Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films into Romanian*, ed. Eliza Filimon, C. Nicolae, Diplomica Verlag.
6. **Kinga Gall**. 2022. „Umbruch und Toleranz nach 1919. Zeitzeugnisse in der Temesvarer Zeitung.” În *Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas, 1800-1920*, ed. Nicklas, Thomas; Birk, Matjaž, Reims: Éditions et presses universitaires de Reims, 193-206.
7. **Irina Diana Mădroane, Adina Baya**. 2022. “Mobility and Transnational Relationships in Alternative Media Discourse: Migration Actors, Objects and Emotions on the Road.” În *Border Crossings and Mobilities on Screen*, ed. by R. Trandafoiu, Oxon, New York: Routledge, 9-22.
8. **Ioana Marcu**. 2022. „Décadence de l’espace urbain marseillais dans *Méchamment berbère* de Minna Sif, *Mon père, ce Harki* de Dalila Kerchouche et *Cinq dans tes yeux* de Hadrien Bels » ?” În *Ville portuaire, un espace frontière*, ed. Catherine Haman și Agathe Leyssens, Düren, Shaker Verlag, 147-164.



IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

a) La edituri din străinătate

9. **Valentina Mureșan**, Roxana Rogobete, Ana-Maria Bucur, **Mădălina Chitez**, Andreea Dincă. 2022. „Phraseology in Romanian Academic Writing: Corpus Based Explorations into Field-Specific Multiword Units.” În *Recent Advances in Digital Humanities. Romance Language Applications*, ed. D. Anca, M. Chitez, L. Dinu and M. Dobre, Bern: Peter Lang, 29-48.



b) La edituri din țară

1. **Georgiana I. Badea**. 2022. (cu D. Dejica, T. Vîlceanu, L. Pungă). 2022. „Cercetarea traductologică din România.” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare si nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2.
2. **Georgiana I. Badea**. 2022. „Evoluția conceptului de traductologie în spațiul românesc contemporan.” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare si nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2.
3. **Claudia Ioana Doroholschi**, **Ana Cristina Băniceru**. 2022. „Transnational Opportunities and Challenges within the European Union’s Erasmus+ Student Exchange Program.” În *Teaching and Studying Transnational Composition*, ed. Christiane Donahue, Bruce Horner, Modern Language Association, 168-189.
4. **Laura Cheie**. 2022. Hugo von Hofmannsthal, „Andreas sau reîntregiții”, Alfred Kubin, „Cealaltă parte.Roman fantastic”; Ingeborg Bachmann, „Malina”, Elias Canetti, „Orbirea.” În *Dicționarul romanului central-european din secolul XX*, ed. Adriana Babeți, Iași: Ed. Polirom, 129-130; 188-190; 398-399; 450-452.

IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

a) La edituri din țară



5. **Cristina Chevereșan**. 2022. Co-autor contributor la *Dicționarul romanului central-european din secolul XX*, ed. Babeți Adriana, Iași: Polirom.
6. **Iulia Cosma**. 2022. „Dante Alighieri în limba română: repere istorice și traductiv-traductologice.” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T. Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2 908-924.
7. **Iulia Cosma**. 2022. „Traduceri din lirica și proza lui Francesco Petrarca.” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T. Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2, 925-933.
8. **Iulia Cosma**. 2022. „George Coșbuc, traducător al lui Dante.” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T. Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2, 1011-1012.
9. **Iulia Cosma**. 2022. Coordonator capitol V: Antichitatea și Evul Mediu. În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T. Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2.
10. **Mihaela Cozma**. 2022. „Pedagogie și științele educației.” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și non-literare*, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române.
11. **Mihaela Cozma**. 2022. „Aspecte teoretice și practice ale conceptului de (in)traductibilitate în spațiul lingvistic și cultural românesc.” În *Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române*, ed. Ofelia Ichim (coordonator), Alina-Mihaela Bursuc, Marius-Radu Clîm, Ofelia Ichim, Maricica Munteanu, Veronica Olariu, Ana-Maria Prisacaru, Ioana Repciuc (editori). Timișoara: Editura Universității de Vest, 35-46.
12. **Ileana Neli Eiben**, Andrei Lazar. 2022. „Literatura belgiana francofona” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T. Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2, 117-134.
13. **Eliza Filimon**. 2022. „Traducerea audiovizuală: dublajul.” În *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, ed. M. Constantinescu, D. Dejica și T. Vîlceanu, București: Editura Academiei, vol. 2, 1942-1947.

IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

a) La edituri din țară

14. **Alexandru Oravițan.** „Familia Moskat” și „SINGER, Isaac Bashevis.” În *Dicționarul romanului central-european din secolul XX*, ed. Adriana Babeți, Iași: Editura Polirom, 292-294 și 676.
15. **Dana Percec.** 2022. Ediție și prefață la *Mehala – o poveste. Ediție cu povești și o lectură de Dana Percec* de Dan Negrescu, Timișoara: Editura UVT.
16. **Dana Percec.** 2022. „Traducerea romanului secolului XX.” În *O istorie a traducerilor în limba română, ITLR- secolul XX, Domenii literare și nonliterare*, Vol. II, ed. Constantinescu, Muguras, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, Rodica Nagy, București: Editura Academiei Române.
17. **Dana Percec.** 2022. Co-autor contributor la *Dicționarul romanului central-european din secolul XX*, ed. Babeți Adriana, Iași: Polirom.
18. **Titela Vîlceanu, Daniel Dejica, Loredana Pungă și Georgiana Badea.** 2022. „Traductologie și traductologi în România: unitate în diversitate?”. În *O istorie a traducerii în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și non-literare, vol. II*, ed. Constantinescu, Muguraș, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 1803-1812.
19. **Georgiana Badea, Titela Vîlceanu, Daniel Dejica, Loredana Pungă.** 2022. „Evoluția conceptului de traductologie în spațiul românesc contemporan.” În *O istorie a traducerii în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și non-literare, vol. II*, ed. Constantinescu, Muguraș, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 1813-1819.
20. **Loredana Punga, Georgiana Badea, Titela Vîlceanu, Daniel Dejica.** 2022. „Proiecte de cercetare/ dezvoltare în sfera traducerii/ traductologiei desfășurate în universitățile din România (1990-2022)”. În *O istorie a traducerii în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și non-literare, vol. II*, ed. Constantinescu, Muguraș, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 1962-1879.



IV. CAPITOLE DE CĂRȚI

a) La edituri din țară

21. Daniel Dejica, Loredana Pungă, Georgiana Badea, Titela Vîlceanu. 2022. „Cercetarea traductologică doctorală din România”. În *O istorie a traducerii în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și non-literare, vol. II*, ed. Constantinescu, Muguraș, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 1980-1890.
22. Ilinca Țăranu. 2022. „Basme, legende, mituri: traduceri din perioada 1945–1989.” În *O istorie a traducerii în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și non-literare, vol. II*, ed. Constantinescu, Muguraș, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 915-930.
23. Ilinca Țăranu. 2022. „Receptarea prin traduceri a literaturii latino-americane în România.” În *O istorie a traducerii în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și non-literare, vol. II*, ed. Constantinescu, Muguraș, Daniel Dejica, Titela Vîlceanu, București: Editura Academiei Române, 190-204.
24. Ilinca Țăranu. 16 de fișe de dicționar în *Dicționarul romanului central-european*, ed. Adriana Babeți, Iași: Editura Polirom.



V. VOLUME ȘI REVISTE COORDONATE/ÎNGRIJITE

1. **Cristina Cheveresan** (editor coordonator), **Cristina Baniceru** (editor invitat). 2022. *Intricate America: Inner and Outer Quarrels (Student Essays)*. Timișoara: Editura Universitatii de Vest, Timisoara.
2. **Madalina Chitez**, Roxana Rogobete, **Loredana Bercuci**, **Andreea Dinca**, **Raluca-Andreea Petrus**. 2022. *Corpus Related Digital Humanities. Interdisciplinary Micro Perspectives*. Timișoara: Editura Universității de Vest.
3. **Alvaro Barbieri**, Dan Octavian Cefraga, **Iulia Cosma**, Nicola Perencin (a cura di), Roberto Scagno. 2022. *Libertà e terrore della storia con altri studi sull'opera e il pensiero di Mircea Eliade*. Torino: Edizioni dell'Orso.
4. **Anemona Alb**, **Iulia Cosma**, Magda Indrieș, Paula Neamțu (eds.), Marius Miheț (ed. coord.). 2022. *Families and Memories. Convergences Distances and Space*, Voume I, Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.
5. **Ileana Neli Eiben**, **Andreea Gheorghiu** (etudes réunies par). 2022. *Une roumaine au pays de la francophonie, Mélanges en l'honneur de la professeure Margareta Gyurcsik*. Timișoara: EUV.
6. **Eliza Filimon**, C. Nicolae (eds.). 2022. *Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films into Romanian*. Diplomica Verlag.
7. **Eliza C. Filimon**, John Eliot (eds.). 2022. *Cross-Currents – Curente la răscruce*. Mosaicque Press.
8. **Ioana Marcu**, **Ramona Malița**. 2022. *Convergences francophones*, Vol. 7, Nr. 1: „Littérature(s) et industrie(s).”
9. **Ioana Marcu**, **Ramona Malița**. 2022. *Trans-. Revue de littérature générale et comparée*, nr. 28, „(r)évolution”, Dossier Université Invitée : Roumanie.
10. **Ioana Marcu**, **Georgiana Badea**. 2022. *Dialogues francophones*, nr. 26.
11. **Ilinca Țăranu**. 2022. *Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*, nr. 13.
12. **Ilinca Țăranu**. 2022. *F(r)icciones culturales entre América Latina y el Bloque del Este/Balcanes durante la Guerra Fría (axe important de ses recherches)*, *Hispanic Research Journal*.
13. **Ilinca Țăranu**. 2022. *ignificados y experiencias de la ma/paternidad en la literatura hispanoamericana (Cuadernos del CILHA*, nr. 37.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

1. Oana-Roxana Ivan, Loredana Bercuci, Madalina Chitez, Roxana Rogobete, Andreea Dincă. 2022. "Making international mobility student-friendly: a linguistically embedded assessment of higher education internationalisation strategies." *8th International Conference on Higher Education Advances (HEAd'22)*, 679-687.
2. Laura Cheie, Jana Hrdličková. 2022. „Zweiter Weltkrieg und Shoah in der deutschsprachigen hermetischen Lyrik nach 1945. Berlin, Frank & Timme, 2021, 336 S." *Analele Universității de Vest. Seria Științe filologice*, Nr. 20, 307-311.
3. Cristina Chevereșan. 2022. „Philip Roth's *The Facts*: Self-Questioning and Therapeutic 'Memories of Imaginings'" *BAS British and American Studies*, vol. 28, 149-158.
4. Cristina Chevereșan. 2022. „Philip Roth's *The Plot against America* and the Cyclicity of History." *Bruckenthalia: Romanian Cultural History Review*, Nr. 10, 789-796.
5. Cristina Chevereșan. 2022. „O fostă capitală în Atlantic. Angra do Heroísmo." *Orizont 1/2022*, 16-17.
6. Cristina Chevereșan. 2022. „Andaluzia: confluențe/ transcendențe." *Orizont 8/2022*, 16-17.
7. Cristina Chevereșan. 2022. „Pe culmi andaluze." *Orizont 9/2022*, 24.
8. Cristina Chevereșan. 2022. „Imperiul. Joc de roluri." *Orizont 12/2022*, 30.
9. Cristina Chevereșan. 2022. „Pe muchie de cuțit, la răscruce de istorii." *Orizont 12/2022*, 9.
10. Cristina Chevereșan. 2022. „Umbra câinelui neștiut." *Orizont 11/2022*, 30.
11. Cristina Chevereșan. 2022. „Autoportret neerlandez, fundal autoton." *Orizont 11/2022*, 9.
12. Cristina Chevereșan. 2022. „Iscodind prin vecini." *Orizont 10/2022*, 30.
13. Cristina Chevereșan. 2022. „O Arcadie personală." *Orizont 10/2022*, 9.
14. Cristina Chevereșan. 2022. „Febra Ferrante pe coasta ionică." *Orizont 9/2022*, 30.
15. Cristina Chevereșan. 2022. „Din budoar în croazieră." *Orizont 8/2022*, 30.
16. Cristina Chevereșan. 2022. „Ce lucru misterios e lumina." *Orizont 8/2022*, 8.
17. Cristina Chevereșan. 2022. „Ițe cu fițe." *Orizont 7/2022*, 30.
18. Cristina Chevereșan. 2022. „From Chicago with Blues." *Orizont 5/2022*, 30.
19. Cristina Chevereșan. 2022. „Cercurile dezrădăcinării." *Orizont 5/2022*, 22.
20. Cristina Chevereșan. 2022. „Intrigi galactice." *Orizont 5/2022*, 30.
21. Cristina Chevereșan. 2022. „Imposibila reverie." *Orizont 4/2022*, 9.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

22. Cristina Chevereșan. 2022. „Epistolar de liceu.” *Orizont* 4/2022, 30.
23. Cristina Chevereșan. 2022. „Înfățișări la tribunalul sinelui.” *Orizont* 3/2022, 9.
24. Cristina Chevereșan. 2022. „Dincolo de modă.” *Orizont* 3/2022, 30.
25. Cristina Chevereșan. 2022. „Lodge de România.” *Orizont* 2/2022, 9.
26. Cristina Chevereșan. 2022. „Speculații narcotice.” *Orizont* 2/2022, 30.
27. Cristina Chevereșan. 2022. „Mame cu drame.” *Orizont* 2/2022, 30.
28. Mihaela Cozma. 2022. „Metaphorical Constructs in the Romanian Young People’s Perceptions of the European Union.” *British and American Studies. A Journal of Romanian Society of English and American Studies*, vol. XXVIII, 351-360.
29. Mihaela Cozma. 2022. „Equivalence and (Un)Translatability: Instances of the Transfer between Romanian and English.” *Open Linguistics*, vol. 8, nr. 1, 368-377.
30. Mihaela Cozma. 2022. „Book Review: Filimon, Eliza Claudia, Nicolae, Cristina (Eds.). 2022. Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films Into Romanian, Hamburg: Diplomica Verlag ISBN: 978-3-96146-897-3.” *Romanian Journal of English Studies*, vol.19, nr.1, 129-131.
31. Ileana Neli Eiben. 2022. „Recenzie la Daniela Gheltofan, *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondențele lor lexico-frazeologice românești*”, în *Analele Universității de Vest din Timisoara*, 304-307.
32. Daniela Gheltofan. 2022. „Recenzie la Rusistica universitară timișoreană la 65 de ani (1957-2022).” *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*, nr. 60, 333-337.
33. Ramona Malița. „Le Chronotope de la mémoire dans le conte *Zulma* de Madame de Staël.” *Quaestiones Romanicae IX. Memorie. Uitare*, tom 2, 35-44.
34. Ramona Malița. „Sur les formes rhizomiques du vers » recenzie la Ildikó SZILÁGYI, *Formes, tendances et méthodes d’analyse dans la poésie française moderne et contemporaine*, Debrecen University Press, 2021/SRD-Studia Romanica de Debrecen, Series Linguistica, fasc. XIII, 247 p., ISSN 1588-6492 ; ISBN 978-963-318-975-7.” *Quaestiones Romanicae IX. Memorie. Uitare*, tom II, 506-508.
35. Ioana Marcu. „Oubli(s) et mémoires dans *La Mer Noire* dans les Grands Lacs d’Annie Lulu.” *Quaestiones Romanicae IX*, no 2, vol IX, 45-57.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

36. **Ioana Marcu.** „Entre non-dit et dit (violent) : (non)révélation d’une H/histoire traumatique dans les romans *Mon père, ce harki* de Dalila Kerchouche, *Mohand le harki* de Hadjila Kemoun et *L’art de perdre* d’Alice Zeniter.” *Dialogues francophones*, nr. 26, 77-90.
37. **Ioana Marcu, Ramona Malita, Antoine Eche, Justine Huet.** „Littérature(s) et industrie(s).” *Convergences francophones*, Vol. 7 Nr. 1, i-v
38. **Ioana Marcu și Ramona Malița.** „Faculté des Lettres de l’Université de l’Ouest Timișoara.” *Trans- Revue de littérature générale et comparée*, nr. 28.
39. **Alexandru Oravițan.** „Don DeLillo’s “Time” in *The Silence*. A Corpus-Based Approach.” *B.A.S. – British and American Studies*, Nr. 28, 225-232.
40. **Alexandru Oravițan.** 2022. „Prozatorul Robert Șerban / Orașe plutitoare între Orient și Occident.” *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 1 (1677), Anul XXXIV, 10.
41. **Alexandru Oravițan.** 2022. „Orașul-text / Călăul-victimă.” *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 2 (1678), Anul XXXIV, februarie 2022, 22.
42. **Alexandru Oravițan.** 2022. „Umbrele exilului din Europa Centrală / Moștenirea culturii.” *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 3 (1679), Anul XXXIV, martie 2022, 12.
43. **Alexandru Oravițan.** 2022. „Tenebre medievale.” *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 4 (1680), Anul XXXIV, aprilie 2022, 24.
44. **Alexandru Oravițan.** 2022. *Palatul memoriei*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 5 (1681), Anul XXXIV, mai 2022, 9.
45. **Alexandru Oravițan.** 2022. *Regalitatea spiritului / Ucronie și vis(are)*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 6 (1682), Anul XXXIV, iunie 2022, 10.
46. **Alexandru Oravițan.** 2022. *Nuanțele ratării / Demiurgul morții*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 7 (1683), Anul XXXIV, iulie 2022, 9.
47. **Alexandru Oravițan.** 2022. *Meridianul negru / Atul clarității*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 8 (1684), Anul XXXIV, august 2022, 9.
48. **Alexandru Oravițan.** 2022. *Duplexuri emblematice / Trăirile divei*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 9 (1685), Anul XXXIV, septembrie 2022, 10.
49. **Alexandru Oravițan.** 2022. *Cartea singură*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 10 (1686), Anul XXXIV, octombrie 2022, 11
50. **Alexandru Oravițan.** 2022. *Versatilitatea, tranziția / Neuro-goticul*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 11 (1687), Anul XXXIV, noiembrie 2022, 22.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

51. Alexandru Oravițan. 2022. *(Auto)portret al artistului (ne)supus*, în *Orizont*, Serie Nouă, Nr. 12 (1688), Anul XXXIV, decembrie 2022, 11.
52. Aba-Carina Pârlog. 2022. „A Recondite Connection: Culture and Religion in Tracy Chevalier’s *The Virgin Blue*.” *Creativity, A Journal of Culture, Literature, Science and Spirituality*, vol. 5(1), 105-115.
53. Dana Percec. 2022. „The Making of a Myth : Isabella, the Fair or the She-Wolf of France.” *Brukenthal. Acta Musei XIII.5, Brukenthalia, Romanian Cultural History Review* No. 12, 667-676.
54. Loredana Pungă și Denisa Ungurean. 2022. “Quality Assessment in Legal Translation. A Case Study”. *Romanian Journal of English Studies*, nr. 19, 22-29.
55. Dana Percec și Loredana Pungă. 2022. „Reading Romeo and Juliet’s Illustrations as Paratext: A Close-up on the Balcony Scene.” *Studia Universitatis Babeș Bolyai. Philologia*, vol. LXIV(4), 303-325.
56. Loredana Pungă și Marius Golea. 2022. „The Complexity of Metaphor Translation. A Case-Study.” *Buletinul științific al Universității Politehnica Timișoara. Seria Limbi Moderne*, vol. 21(1), 54-68.
57. Dana Percec și Loredana Pungă. 2022. „Ophelia More or Less. Intersemiotic Reinterpretations of a Shakespearean Character.” *Open Linguistics*, vol. 8(1), 414-426.
58. Loredana Pungă. 2022. „Source-orientation vs. Target-orientation as Conceptualized in Metaphors for Translation and the Translator.” *Perspectives. Studies in Translation Theory and Practice*, vol. 32.
59. Dana Percec și Loredana Pungă. 2022. „The Avatars of Shakespeare’s Ophelia in Intersemiotic Translation.” *British and American Studies*, vol. XXVIII, 51-66.
60. Maria Roxin. „Die drückende Last der Mittelmäßigkeit: Betrachtungen zu Robert Schneiders Roman *Die Offenbarung*.” *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice*, nr. 60/2022, 197-209.
61. Dana Percec, Andreea Șerban. 2022. “Lions and She-Wolves: Kingship, Queenship and the Legitimacy of Power in Shakespeare’s Historical Plays.” *Studia UBB Philologia*, LXVII, 2, 169 – 189.
62. Andreea Șerban. 2022. „Shakespeare’s Macbeth on Screen: Witches and (Fe)Male Otherness.” *Brukenthalia: Romanian Cultural History Review*, Nr. 12, 695-705.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate

a. Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO

63. Andreea Șerban. 2022. "Pia Brînzeu, Fantomele lui Shakespeare ['Shakespeare's Ghosts']. Timișoara: Editura Universității de Vest, 2022, vol. I (429 p.) & vol. II (379 p.), ISBN: 978-973-125-865-2." *B.A.S./ British and American Studies*, vol. XXVIII, 363-368.

64. Andreea Șerban. 2022. „Mihaela Mudure. 2020. Alte lecturi canadiene/ Other Canadian Readings. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 195p. ISBN 978-606-17-1629-6." *RJES/ Romanian Journal of English Studies*, vol. 19, 132-134.

65. Andreea Șerban. 2022. „Charlotte Perkins Gilman. Femeile și economicul. Tărâmul-ei. Tapetul galben. Traducere și prefață de Amelia Precup. Postfață de Mihaela Mudure. Ediția a II-a revăzută și adăugită. Florești: Limes, 2021, 367p. ISBN 978-606-799-496-4." *Gender Studies*, vol. 21(1), 162-166.

66. Ilinca Ilian. 2022. „[Latinoamérica en la prensa cultural rumana 1959-65: La historia de una instrumentalización política de la literatura.](#)” *Hispanic Research Journal*, vol. 22, issue 4, 286-306.

67. Emilio Gallardo Saborido, Ilinca Ilian. 2022. „Nuevas estrategias epistemológicas para enfocar las relaciones culturales en la Guerra Fría.” *Hispanic Research Journal*, vol. 22, nr. 4, 261-268.

68. Gabriela Tucan. 2022. „Gertrude Stein's Experience of Expatriation and Settlement in the Autobiography of Alice B. Toklas.” *Gender Studies*, Vol. 21, Nr. 1, 98-118.

69. Gabriela Tucan. 2022. „Fact vs Fiction. Journalism and American Modernism.” *Romanian Journal of English Studies*, Vol. 19, Nr. 1, 105-113.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate



b. Articole și recenzii indexate ERIH PLUS sau 3 BDI

1. **Loredana Bercuci.** 2022. "The Remaking of the Radical in the Harlem Renaissance: Claude McKay's *Home to Harlem*." *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, nr. 84, 31-43.
2. **Georgiana I. Badea.** 2022. „La traductologie en Roumanie. Relations synchrones et différées avec la traductologie européenne: quelques pistes de recherche. Traducere din engleză de Florence Lautel.” „*Des mots aux actes*”. *État des lieux de la traductologie dans le monde*, nr. 13/2022, 361-391.
3. **Georgiana I. Badea.** 2022. „Sous-titrage: le transfert de mots spécifiques à une culture en traduction multidimensionnelle.” *Approches linguistiques contemporaines de la traduction*, 164-173.
4. **Laura Cheie.** 2022. „'es sind / noch Lieder zu singen jenseits / der Menschen'. *Perspektiven vom Menschen bei Paul Celan und Erich Fried*." *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 19, 75-89.
5. **Kinga Gall.** 2022. „Adina-Lucia Nistor: *Von Aachmann bis Zillmann. Studien zu 73 Familiennamen auf -mann in Deutschland*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2020, 303 pagini.” *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 22, 201-203.
6. **Kinga Gall.** 2022. „Adina-Lucia Nistor: *Familiennamen auf -mann in Deutschland. Studien zu einem vielfältigen Namentypus*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2020, 272 pagini.” *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 22, 205-207.
7. **Codruța Goșa.** 2022. „Perceptions and attitudes of ba and ma graduating students in philology towards the writing of their final research papers. A survey-based case study.” *The Romanian Journal of English Studies*, 19/2022.
8. **Petra Kory.** 2022. „Formen der Kommunikation des Schizophrenen März in Heinar Kipphardts gleichnamigen Roman.” *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice*, Seria LX/2022, 211-225.
9. **Ramona Malița.** 2022. „Le maschere della Commedia dell'arte raffigurate nelle tele di Arcimboldo e di Tiepolo [The Masks of the Commedia Dell'arte Depicted in the Paintings of Arcimboldo and Tiepolo].” *ANALELE UNIVERSITĂȚII DE VEST DIN TIMIȘOARA. SERIA ȘTIINȚE FILOLOGICE*, nr. LX/2022, 25-41.
10. **Ramona Malița și Ioana Marcu.** 2022. „Editorial : Dossier Université invitée : Roumanie. La Faculté des Lettres de l'Université de l'Ouest de Timisoara.” Trans-. *Revue de littérature générale et comparée*, nr. 28/2022.
11. **Ramona Malița și Ioana Marcu.** 2022. „Littérature(s) et industrie(s).” *Convergences francophones*, vol. 7, nr. 1.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste științifice indexate



b. Articole și recenzii indexate ERIH PLUS sau 3 BDI

12. **Graziella Predoiu.** 2022. „Die Essayistik Herta Müllers.” *Germanistische Beiträge*, vol. 48/2022, 34-50.
13. **Roxana Nubert și Șandor Mihaela.** 2022. „Zur Entwicklungsgeschichte des Temeswarer Germanistik-Lehrstuhls – Ein Überblick.” *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 19/ 2022, 7-27.
14. **Ilinca Ilian, Dora Bakucz.** 2022. „Introducción al Dossier: Significados y experiencias de la ma/paternidad en la literatura hispanoamericana.” *Cuadernos del CILHA*, nr. 37, 2022, 1-8.
15. **Ilinca Ilian.** 2022. „Desarmar el discurso filiocéntrico: figuras de la maternidad en la narrativa latinoamericana contemporánea.” *Cuadernos del CILHA*, nr. 37, 2022, p. 1-29.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN VOLUME

B. Articole publicate în analele/buletinele/anuarele universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

1. Alexandru Oravițan, Mădălina Chitez, Loredana Bercuci și Roxana Rogobete. 2022. „Using the bilingual Corpus of Romanian Academic Genres (ROGER) platform to improve students' academic writing.” *Intelligent CALL, granular systems and learner data: short papers from EUROCALL 2022*, 315.
2. Petru Rebeja, Mădălina Chitez, Roxana Rogobete, Andreea Dincă, and Loredana Bercuci. 2022. „ParlaMint-RO: Chamber of the Eternal Future.” *Proceedings of the Workshop ParlaCLARIN III within the 13th Language Resources and Evaluation Conference*, 131–134.
3. Andreea Moldovan, Karla Csürös, Ana-Maria Bucur, and Loredana Bercuci. 2022. „Users Hate Blondes: Detecting Sexism in User Comments on Online Romanian News.” *Proceedings of the Sixth Workshop on Online Abuse and Harms (WOAH)*, 230–230.
4. Georgiana I. Badea și Andreea Gheorghiu. 2022. „Politiquement (in)correct en francophonie. (In)Conformismes de la pensée et de la parole.” *Dialogues francophones, EUV, 1/2022*.
5. Mirela Boncea. 2022. „Modelul lexical italian în viziunea lui Ion Heliade Rădulescu.” *Studia Linguistica et Philologica in Honorem prof. univ.dr. Doina Negomireanu*. (Elena Pîrvu coordonator). Craiova: Editura Universitaria.
6. Laura Cheie. 2022. „Celan und die rumänische Avantgarde. Glossen zur Rezeption.” *Jahrbuch für internationale Germanistik. Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)*, Vo. 11, 139 - 149.
7. Laura Cheie. 2022. „Berlin 1918. Lyrische Momentaufnahmen.” *1918 – Wendepunkt in Kultur, Literatur und Gesellschaft*, Leipziger Universitätsverlag, 49-61.
8. Sorin Ciutacu. 2022. „The Royal Society in the Dutch Connection.” *Cultural Contexts in the English Speaking World*, 196-205.
9. Sorin Ciutacu. 2022. „Recenzie la volum *Autobiografia mea românească* de Jan Willem Bos.” *Observator Cultural*, București, decembrie 2022.
10. Iulia Cosma. 2022. „L'opera smarrita: la (s)fortuna traduttiva di Ion Luca Caragiale in Italia.” *Diacritici in copertina. Le letterature dell'Europa Centro- e Sud- Orientale tra strategie editoriali e traduzione*, 249-264.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN VOLUME

B. Articole publicate în analele/buletinele/anuarele universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

11. Iulia Cosma. 2022. „Questioni familiari: la rappresentazione del «literary gypsy», ‘zingaro finzionale’, nel romanzo per ragazzi di Sofia Nădejde, Irinel sau Întâmplările unui tânăr român în Moldova, Rusia și Japonia [Irinel o le avventure di un giovane romeno in Moldavia, Russia e Giappone] (1905-1906).” *Families and Memories. Convergences, Distances and Space*, Vol. I, 140-182.
12. Mihaela Cozma. 2022. „On the Multicultural Character of Restaurant Menus: a Translational Perspective.” *Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics “Name and Naming” Multiculturalism in Onomastics*, 631-644.
13. Roxana Maria Crețu. 2022. „Chromatic Romanticism Eminescu and Goya.” *International Symposium On Literature, Culture And Language Van Yüzüncü Yil University, May 26-28, 2022, Proceedings Book*, 269-278.
14. Roxana Maria Crețu. 2022. „La persistencia de la memoria en las expresiones idiomáticas.” *Qvestiones Romanicae IX. Memorie-Uitare. Actele colocviului internațional Comunicare și Cultură în România Europeană (Ediția a IX-a)*, vol. II., 425-440.
15. Ileana Neli Eiben. 2022. „Parler du communisme avec humour: Le cimetière des abeilles d’Alina Dumitrescu et Heureux qui, comme mon aspirateur de Florentina Postaru.” *Une roumaine au pays de la francophonie, Mélanges en l’honneur de la professeure Margareta Gyurcsik*, 183-194.
16. Kinga Gall. 2022. „Falsche Katze, gemeiner Hund – Vorurteile gegen Tiere.” *Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung*, Vol. 22/2022, 9-21.
17. Roxana Gaiță. 2022. „La aplicación de la gamificación en el aula de idiomas.” *Iberoamericana Quinqueecclesiensis*, Edición del Centro Iberoamericano de la Universidad de Pécs.
18. Claudiu Gherasim. 2022. „L’empreinte romantique de la Passion du Christ : Le Mont des Oliviers d’Alfred de Vigny et Soif d’Amélie Nothomb.” *TRANS-* [En ligne], Nr. 28.
19. Claudiu Gherasim. 2022. „Lecture mythocritique du chronotope dans *Thésée, sa vie nouvelle* de Camille de Toledo.” *Dialogues francophones*, nr. 26, 9-109.
20. Claudiu Gherasim. 2022. „Andrei Lazar, *L’autobiographie entre le texte et l’image*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « belgica.ro », 2021, 478 p., ISBN 978-606-17-1877-1.” *Dialogues francophones*, nr. 26, 155-158.

VI. STUDII PUBLICATE ÎN VOLUME

B. Articole publicate în analele/buletinele/anuarele universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

21. **Petra Kory.** 2022. „Die Symbiose von Mensch und Tier in Marlen Haushofers Roman *Die Wand*. Tiere als Ersatzfamilie.“ *Kronstädter Beiträge zur Germanistik*, vol. 22, 267–289.
22. **Petra Kory.** 2022. „Ilse Aichingers *Unglaubliche Reisen* als Reisen in die Geschichte und eigene Lebensgeschichte.“ *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 19, 117–132.
23. **Petra Kory.** 2022. „Nistor, Adina-Lucia (2022): *Interkulturelle Begegnungen. Beiträge zu Literatur, Sprache und Kultur des siebenbürgischen Unterwaldes*, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, ISBN 978-3-96023-460-9, 196 Seiten.“ *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 19, 197–200.
24. **Petra Kory.** 2022. „Nubert, Roxana (Hg.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Band 15, Temeswar: Mirton Verlag, 2018, ISSN 1453-7621, 351p.“ *Zeitschrift der Germanisten Rumäniens*, 278–282.
25. **Diana Constantina Hoefels, Çağrı Çöltekin, and Irina Diana Mădroane.** 2022. „CoRoSeOf-An Annotated Corpus of Romanian Sexist and Offensive Tweets.“ *Proceedings of the Thirteenth Language Resources and Evaluation Conference*, 2269–2281.
26. **Ramona Malița.** 2022. „Doamna de Staël - Povestea vieții Paulinei.“ *Une Roumaine au pays de la francophonie. Mélanges offerts en honneur de la professeure Margareta Gyurcsik*, 309–325.
27. **Ramona Malița.** 2022. „L'artisanat alimentaire tel qu'il apparaît dans Le Roman de Renart.“ *L'Animal en littérature, entre fantaisie et fantastique*, 209–224.
28. **Ioana Marcu.** 2022. „L'anticommunication dans la littérature issue de l'immigration maghrébine *Une Roumanie au pays de la francophonie : mélanges en l'honneur de la professeure Margareta Gyurcsik*, 143–156.
29. **Ana-Maria Bucur, Madalina Chitez, Valentina Muresan, Andreea Dinca, Roxana Rogobete.** 2022. „EXPRES Corpus for A Field-specific Automated Exploratory Study of L2 English Expert Scientific Writing.“ *Proceedings of the 13th Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2022)*, 4739–4746.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN VOLUME

B. Articole publicate în analele/buletinele/anuarele universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, *in memoriam*, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale

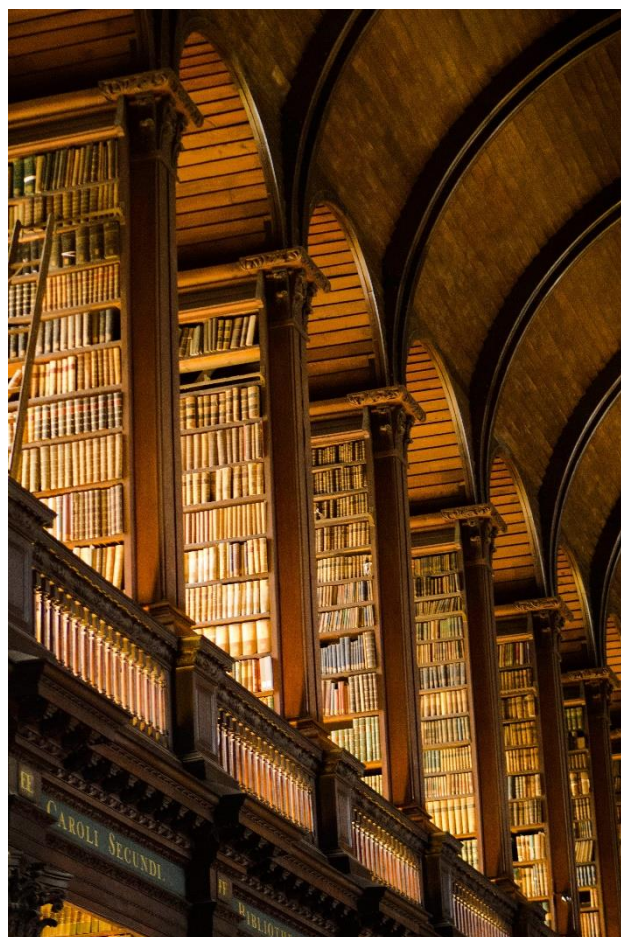
30. Madalina Chitez, Valentina Carina Mureșan, Roxana Rogobete. 2022. „How to Write Good Academic Papers: Using the EXPRES Corpus to Extract Expert Writing Linguistic Patterns.” *Conference Proceedings, 12th International Conference the Future of Education, Hybrid Edition, Florence, Italy, 30 June-1 July 2022*, 410-416.
31. Alexandru Oravițan, Mădălina Chitez, Loredana Bercuci, Roxana Rogobete. 2022. „Using the bilingual Corpus of Romanian Academic Genres (ROGER) platform to improve students' academic writing.” *Intelligent CALL, granular systems and learner data: short papers from EUROCALL 2022*, 315-321.
32. Graziella Predoiu. 2022. „Mitleid und Furcht: Zur Rolle der Tiere in Herta Müllers Texten.” *Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung*, nr. 22/2022, 145-158.
33. Graziella Predoiu. 2022. „'Mitten am Rand:' Banater Darstellungen und Schicksale in Iris Wolffs Roman Die Unschärfe der Welt.” *Minderheit als kulturelle Bereicherung. Literatur, Sprache und Kultur der Rumäniendeutschen im Wandel*. Peter Lang : Berlin, 61-75.
34. Mața Țaran Andreici. 2022. „Oktavija Nedelku-univerzitetiski profesor, pedagog, prijatelj.” *Honorem Magistri Octavia Nedelcu*, 441-443.
35. Mața Țaran Andreici. 2022. „Behavior of the Serbian with Multilingual Background of the Romanian Banat Region,” Vol. 8, 311-319.
36. Ilinca Ilian. 2022. „O abordare cantitativă a traducerilor din poezia latino-americană în primele două decenii ale regimului comunist din România (1945-1964).” *Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române*, Editura Universității de Vest, 293-314.
37. Miliana Uscatu. 2022. „O карашевској антропонимији из XVI века/SUR L'ANTHROPONYMIE CARASOVAN DU XVI-E SIÈCLE.” *ISHODIŠTA*, vol. 8 (ORIGINATIONS), 235-261.
38. Miliana Uscatu. 2022. „Karaševski ovčarski običaji nekad i sad:Od redukcije do nestanka ovčarskih tradicija.” *International Scientific Conference "Contemporary Serbian Folkloristics 11"*, 309-334.



VI. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

C. Articole publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN

1. **Georgiana I. Badea.** 2022. „Cum să îl traducem pe Breton? *Andre Breton, Antologia umorului negru*, traducere de Liliana Foșalău.” *Lecturn*, nr. 1-2/ 2022, 22-24.
2. **Sorin Ciutacu.** 2022. Postfață (clapetă) la volumul de poezie *Iluzii* de Monica Stan, Editura Eikon, București.
3. **Roxana Maria Crețu.** 2022. „El valor simbólico del color en la poesía de Eminescu.” *RELET (Revista del Lectorado español de Timișoara)*, Nr. 4, 35-43.
4. **Roxana Gaiță.** 2022. „Gamificarea în mediul educațional.” *Philologica Banatica: Societatea de Științe Filologice din România filiala Timișoara*.
5. **Roxana Gaiță.** 2022. „Instrumente software gamificate în mediul educațional.” *Philologica Banatica: Societatea de Științe Filologice din România filiala Timișoara*.
6. **Oana-Roxana Ivan.** 2022. „Activitatea de răspândire și popularizare a științei în „Drapelul”(Lugoj 1901-1918).” *Restituirii Bănățene IX*, 180-187.
7. **Ioana Marcu.** 2022. „Interviu cu scriitoarea Minna Sif.” *Dialogues francophones*, no 26/2022, 145-150.
8. **Ilinca Ilian.** 2022. „Manuel Puig – un scriitor inclasabil.” *Observator cultural*, nr. 1128, 14-15.



VII. TITLURI ONORIFICE, PREMII, DISTINCȚII

1. **Cristina Chevereșan**. Premiul special al Juriului pentru Eseu. Premiile Filialei Uniunii Scriitorilor din România pentru anul editorial 2021 (24 noiembrie 2022)
2. **Eliza Filimon**. Mențiune. Concurs Concursul de traducere de poezie hispano-americană în limba română , organizat de Via Rumania Cultura și UVT (13 mai 2022).
3. **Codruța Goșa**. Premiu de excelență oferit de British Council pentru promovarea examenelor Cambridge CELA, 2022.
4. **Codruța Goșa**. Premiu de excelență asociatia profesionala TETA (Timisoara English Teachers' Association), 2022.
5. **Dana Percec**. Distincția de excelență a Universității Apollonia din Iași, 2022.
6. **Dana Percec**. Diplomă de excelență a Universității Politehnica din Timișoara 2022.
7. **Loredana Pungă**. Diplomă de excelență oferită de Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnica, Timișoara (pentru aportul adus la dezvoltarea studiilor de traducere în România), 2022.



VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

1. **Georgiana I. Badea.** Membru în echipa de cercetarea *O istorie a traducerii în limba română (ITLR)*, USM Suceava, coordonat de Muguraș Constantinescu, <https://itlr.usv.ro/echipa-de-implementare/>, (din 2022 -prezent).
2. **Georgiana I. Badea.** Membru în proiectul de cercetare *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace*, coordonat de Snezana Guduric, Facultatea de Filosofie din Novi Sad, Serbia, (din ian. 2011- prezent).
3. **Loredana Bercuci.** Membru proiect *Genuri academice la intersecția dintre tradiție și internaționalizare: Cercetare contrastivă pe bază de corpus asupra utilizării genurilor academice de către studenții din România – ROGER* (SNSF ctr.nr. IZ11Z0_166537), (2018 – 2022).
4. **Loredana Bercuci.** Bursă de participare la *Salzburg Global Seminar: Democracy on the Front Lines: Polarization, Culture and Resilience in America and the World*, (3-7 noiembrie 2022).
5. **Mirela Boncea.** Responsabilă a proiectului de formare și pregătire didactică finanțat de Ambasada Italiei la București, prin Biroul Cultural al Ambasadei, *Dal linguaggio filmico al processo di insegnamento e comprensione della lingua e della cultura italiana attraverso il cinema*. Proiectul a fost organizat în colaborare cu Università degli Studi di Torino și Università per Stranieri di Perugia. (aprilie-iunie 2022).
6. **Mirela Boncea.** Membră în grantul și consorțiul european *UNITA - Universitas Montium*.
7. Grant Agreement number: 101004082 — UNITA — EAC-A02-2019 / EAC-A02-2019-1), finanțat prin Programul Erasmus+ European Universities. Grupul de lucru WP3: *Multilingvism*. (2020-2023).
8. **Mirela Boncea.** Membră în proiectul Ministerului Educației UMPFE de tip ROSE-SGU *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului (SISPALIT)*. AG 382 (2.X.2020-15.IX.2022).
9. **Mirela Boncea.** Membră în proiectul CNFIS-FDI-2022-0193 *Internaționalizare pentru toți la Universitatea de Vest din Timișoara*. Proiect finanțat de Fondul de Dezvoltare Instituțională destinat universităților de stat CNFIS-FDI-2022.
10. **Anca-Mihaela Ciocoiu.** Expert remedial în cadrul echipei proiectului cu titlul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului” AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, proiect finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul Secundar (ROSE).
11. **Anca-Mihaela Ciocoiu.** Mentor în cadrul echipei proiectului cu titlul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului” AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, proiect finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul Secundar (ROSE).

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

12. **Sorin Ciutacu.** Late Summer WUT 2022.
13. **Sorin Ciutacu.** Membru în R4JUST, (2019-2022).
14. **Sorin Ciutacu.** Membru în EDUPRIS, (2019-2022).
15. **Ileana Neli Eiben.** Membru in proiectul „O istorie a traducerilor în limba română – secolele XVI-XX (ITLR)”, Proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 și conform prevederilor O.M.E.N nr. 3132/2020.
16. **Ileana Neli Eiben.** Membru in proiectul „Renforcement de la coopération interuniversitaire dans l’enseignement et la recherche – les littératures francophones,” proiect finanțat de AUF.
17. **Eliza Filimon.** ITLR- Finanțat de Ministerul Educației, conform Ordinului nr. 3322/2021
18. **Eliza Filimon.** Inițiator și coordonator/moderator proiect Freeze-Frame- WUT in Dialogue with the Reel World- FUVT 374/17.12.2021
19. **Claudiu Gherasim.** Membru, Asistent de cercetare în cadrul proiectului DACRE (*Scriere academică specifică disciplinei în limbile română și engleză: modele de analiză contrastivă bazate pe corpusuri lingvistice*, susținut de grantul Ministerului Cercetării, Inovării și Digitalizării din România prin UEFISCDI, numărul proiectului: 158/2021, PN-III-P4-ID-PCE-2020-0821, perioada de implementare: 2021-2022), afiliat Facultății de Litere, Istorie și Teologie. <https://dacre.projects.uvt.ro/>, (aprilie 2021 – decembrie 2022).
20. **Luminița Frentiu.** Proiect ROSE AG 382 Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului– contract 53581/23.10.2020, (2020-2022).
21. **Romanița Jumanca.** Proiect POCU/626/6/13/13034 Practica de calitate pentru o cariera de succés, expert stagii de practică-membru în echipa de proiect, (decembrie 2020- iulie 2022).
22. **Romanița Jumanca.** “INNOUNITA – INNOvation capacity building in UNITA”, (cod proiect EIT Food KIC KAVA 21383 HEI INITIATIVE: PROJECT 711 INNOUNITA). Cercetător științific în filologie, (2022-2023).
23. **Romanița Jumanca.** Start în carieră prin master didactic, POCU/864/6/21 Operațiune compozită O.S. 6.7, 6.9, 6.10/21, 2022.
24. **Romanița Jumanca.** Proiect „European SafeOnline Initiative with the Education Audiovisual an Culture Executive.
25. **Romanița Jumanca.** Agency”, Cod proiect: 612184-EPP-1-2019-1-BE-EPPKA3-IPI-SOC-IN, trainer/formator învățământ preuniversitar, (2021-2022)
26. **Romanița Jumanca.** West Summer University – ROSE/AG393/SGU/PV/III/2020, cadru didactic, expert inv. (2022).

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

27. **Karla Lupșan.** Membru al proiectului internațional „Multilingual Student Translation (MUST)”, al Centre of English Corpus Linguistics, University of Louven (UCL), Belgia, coordonatori: Prof. em. Sylviane Granger/Ass. Prof. Marie-Aude Lefer, în baza Contractului de membru MUST din 18 decembrie 2019.
28. **Karla Lupșan.** Membru cu funcția de tutore în proiectul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului – AG382/SGU/SS/III/2020”, finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul secundar (ROSE), Universitatea de Vest din Timișoara, coordonator conf. dr. Valy Geta Ceia, în baza contractului nr. 53595/27.09.2021, (1 octombrie 2021-31 mai 2022).
29. **Karla Lupșan.** Membru cu funcția de expert grup-țintă în proiectul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului – AG382/SGU/SS/III/2020”, finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul secundar (ROSE), Universitatea de Vest din Timișoara, coordonator conf. dr. Valy Geta Ceia, în baza contractului nr. 47866/27.09.2021, (25 mai 2022- 10 decembrie 2022).
30. **Georgiana Lolea.** Expert remedial - Proiect ROSE AG 382 Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului- contract 53581/23.10.2020, (2020-2022).
31. **Georgiana Lolea.** Traduceri: Mata Hari (o piesa de Crista Bilci) (IES-CON 96/02.10.2022/7113/02.11.2022, Teatrul National din Timișoara în parteneriat cu Centrul de Proiecte Timișoara, decembrie 2022)
32. **Irina Diana Mădroane.** COST Action CA17132: *European Network for Argumentation and Public Policy Analysis*, membră în Comitetul de Management pentru România; finanțator Uniunea Europeană, valoarea proiectului: 600.000-800.000 EURO, (2018-2022).
33. **Irina Diana Mădroane.** Grant de participare la Școala “Multimodal Rhetoric and Argumentation in Public Policy Communication” (finanțat de COST Action CA17132 – APPLY) Universitatea din Örebro, Örebro, Suedia, (5 aprilie 2022 – 7 aprilie 2022).
34. **Ramona Malița.** Membră în grantul și consorțiul european UNITA: Grant Agreement number: 101004082 — UNITA — EAC-A02-2019 / EAC-A02-2019-1), finanțat prin Programul Erasmus+ European Universities. Grupul de lucru WP3: Patrimoniu cultural: task 3.3. Piloting UNITA, (2020-2023).
35. **Ramona Malița.** Formator în BIP Torino (Blended Intensiv Courses) în intercomprehenșiune organizat de Universitatea din Torino, Iunie 2022. Coordonatori și responsabili de proiect Sandra Garbarino și Elisa Corino.

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

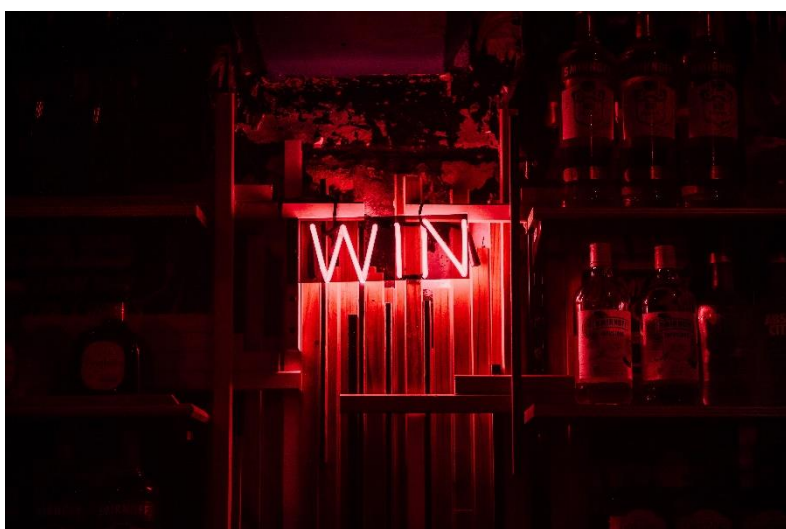
36. **Valentina Mureșan.** Membră în echipa de proiect de cercetare „Scriere academică specifică disciplinei în limbile română și engleză: modele de analiză contrastivă bazate pe corpusuri lingvistice” DACRE (2021-2022), PN-III-P4-ID-PCE-2020-0821, ctr. Nr. PCE 158/2021
37. **Alexandru Oravițan.** Proiectul ROGER (SNSF ctr.nr. IZ11Z0_166537) finanțat de SNSF, cercetător postdoctoral (bursier), (2017- 2022).
38. **Alexandru Oravițan.** Membru în echipa de proiect (expert lingvist) în proiectul Lectură pentru mine. Știința în slujba copiilor – LEMI, A.F.C.N. I/2023.
39. **Aba-Carina Pârlog.** Membru al proiectului internațional de cercetare Erasmus+, KA 220-SCH, Cooperation partnerships in school education, organizat de Universita Degli Studi Roma Tre (Italia), în colaborare cu Fundacio Universitaria Balmes, Vic (Spania), Universitatea de Vest din Timișoara (România), The Provost, Fellows, Foundation Scholars & The Other Members of Board of The College of The Holy & Undivided Trinity of Queen Elizabeth Near Dublin (Irlanda), Istituto Comprensivo Vitruvio Pollione, Formia (Italia), Colegiul Național de Artă "Ion Vidu", Timișoara (România), Institut Miquel Martí I Pol, Roda De Ter (Spania), The King's Hospital and Free School of King Charles the Second, Dublin (Irlanda). Titlul proiectului: *Digital Literature Educational Competences for Teachers: Intercultural iNclusive Good-practices for Second-language learning (DILECTINGS)*. Nr contract: 2021-1-IT02-KA220-SCH-000029774. Perioada: 02.01.2022-01.01.2025. Director de proiect: assoc. prof. dr. Raffaella Leproni, (Ianuarie 2022 – Ianuarie 2025).
40. **Dana Percec.** Responsabil pachet Cultural heritage în cadrul Research & Innovation (WP4), în cadrul Proiectul consorțiului UNITA, <https://www.uvt.ro/unita/ro/>, Parteneri : Univeristatea Beira Interior (Portugalia), Universitatea din Pau (Franța), Universitatea Savoie Mont Blanc (Franța), Universitatea din Zaragoza (Spania), Universitatea din Torino (Italia), Universitatea de Vest din Timișoara, (2020-2023).
41. **Loredana Pungă.** Director de proiect *Enabling Multilingual Eye-tracking Data Collection for Human and Machine Language Processing Research*, cod proiect CA 21131, finanțator Comisia Europeană, prin programul European Cooperation in Science and Technology (director internațional dr. Nora Hollenstein), (2022-2026).
42. **Loredana Pungă.** Membră în echipa de proiect (responsabil stagii de practică) POCU *Practica de calitate pentru o cariera de succes*, acord de grant nr. POCU/626/6/13/130348, finanțat din Fonduri Europene Structurale și de Investiții, (director prof. univ. dr. Flavia Barna), (2020-2022).

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

43. **Maria Roxin.** Membru în proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* – AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, în baza contractului individual de muncă nr. 53598/ 23.10.2020; contract individual de muncă nr. 47871/27.09.2021, (01 octombrie 2021-31 mai 2022).
44. **Gabriela Șandor.** Expert remedial, mentor în proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* – AG382/SGU/SS/III privind Învățământul Secundar (ROSE), schema de Granturi pentru Universități – Categoria de Grant SGCU-SS finanțat de MEC, coord: conf. univ. dr. Valy Ceia din 15.09.2020, în baza contractului individual de muncă nr. 53587/23.10.2020, nr. 47887/27.09.2021, nr. 47853/27.09.2021, (1 octombrie 2021-31 mai 2022).
45. **Gabriela Șandor.** Cadru didactic/ expert învățământ în proiectul *West Summer University – ROSE/AG393/SGU/PV/III/2020*, în baza contractului individual de muncă ne. 43869/22.07.2022
46. **Gabriela Șandor.** Cadru didactic/ expert învățământ în cadrul proiectului *UVT – Consiliere și orientare în carieră pentru o Comunitate Informată profesional – CNFIS-FDI-2022-0394*, în baza contractului individual de muncă nr. 45488/29.07.2022
47. **Mața Țaran Andreici.** Membru proiect *Limbă și cultură germană în România (1918-1933). Realități „post-imperiale”, discurs public și câmpuri culturale (Cap.13 Interferențe lingvistice cu limbile și dialectele de contact (română, maghiară, sârbă, rusă, ucraineană, idiș)*, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj.
48. **Mața Țaran Andreici.** Expert remedial în Proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* –AG 382/SGU/SS/IIIDIN 15.09.2020 privind Învățământul Secundar (ROSE), schema de Granturi pentru Universități – Categoria de Grant SGCU-SS finanțat de MEC, (coord: conf. univ. dr. Valy Ceia).
49. **Mața Țaran Andreici.** Mentor în Proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* –AG 382/SGU/SS/IIIDIN 15.09.2020 privind Învățământul Secundar (ROSE), schema de Granturi pentru Universități – Categoria de Grant SGCU-SS finanțat de MEC, coord: conf. univ. dr. Valy Ceia).
50. **Mața Țaran Andreici.** Traducător în proiectul *Vocile orașului- Banat în Europe*, Teatrul Național din Timișoara, Vârșeț și Szeged.
51. **Ilinca Țăranu.** Erasmus+ Project (KA220-HED-000023037) “LITPRAX – Literature in praxis: Professional challenges of reading, translating and editing in digital age”. Proiect coordonat de Universitatea din Ljubljana; membri în proiect: Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea din Novi Sad, Consejo Superior de Investigaciones Científicas din Spania, Editura Malinc din Ljubljana. Proiect aprobat în noiembrie 2021. Durata: 30 de luni, cu începere din 1 ianuarie 2022. Coordonatoare pentru UVT.

VIII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

52. **Ilinca Țăranu.** Proiect "I+D+i", finanțat de Guvernul Spaniol, coordonat de Emilio Gallardo Saborido (CSIC, Spania) "Escritores latinoamericanos en los países socialistas europeos durante la Guerra Fría" (ELASOC) / "Latin American Writers in the European Socialist Countries during the Cold War" (ELASOC). Membru în echipa de cercetare, (01 septembrie 2021-31 august 2024).
53. **Ilinca Țăranu.** "El Español en Europa. Demografía de los hablantes de una lengua" (Echipa de cercetare „Europa Meridional”, Grup de lucru „România și Moldova”), coordonat de [Francisco Moreno Fernández](#), Heidelberg Center for Ibero-American Studies (Universitatea din Heidelberg), [Óscar Loureda](#), Heidelberg Center for Ibero-American Studies (Universitatea din Heidelberg) & [Johannes Kabatek](#), Romanisches Seminar (Universitatea din Zurich), în colaborare cu Institutul Cervantes (<http://europa-hcias.de/es/>). Membru în echipa de cercetare, (decembrie 2020 – iulie 2022).
54. **Gabriela Tucan.** Tutore –cadru didactic din proiectul *Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului* – AG382/SGU/SS/III, (2020- prezent).
55. **Miliana Uscatu.** Membru proiect *Matica Srpska: Kultura ishrane u Vojvodini. Lingvistički i etnološki aspekt.* Ministerul Învățământului și dezvoltării tehnologice al Republicii Serbia. Director proiect: Sofija Miloradović, (2009-prezent).
56. **Miliana Uscatu.** Proiectul *Istraživanje kulture i istorije Srba u Rumuniji* - inițiat de Centrul de Cercetări Științifice a Culturii Sârbilor din România și finanțat de Uniunea Sârbilor din România (cercetările de teren sunt efectuate de cercetători și cadre universitare din România și Serbia), (2015-prezent).



IX. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate



1. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. Artois Presses Université (Franța).
2. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. *Des mots aux actes, Société d'Etudes des Pratiques et Théories en Traduction* (SEPTET, Strasbourg).
3. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. *Synergies Amérique du Nord*, revue éditée par le Groupe d'études et de recherches pour le français langue internationale (GERFLINT <http://gerflint.fr>)
4. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. *Etudes interdisciplinaires en Francophonie. Sciences humaines, EIFSH*, Tbilissi, Georgia.
5. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace*, coordonator Snezana Guduric, Novi Sad, Serbia.
6. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. Zetabooks, București (România), colectia de „Traductologie.”
7. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. EUV (Metabole, Aula Magna).
8. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. *Analele Universității din Craiova*.
9. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. Editura Universității din Craiova.
10. **Georgiana I. Badea.** Referent științific. *RIELMA*, UBB Cluj-Napoca/
11. **Ana Cristina Băniceru.** Referent de specialitate pentru *Gender Studies*, De Gruyter.
12. **Ana Cristina Băniceru.** Referent de specialitate pentru *RJES*, De Gruyter.
13. **Loredana Bercuci.** Referent de specialitate. *Gender Studies*, De Gruyter.
14. **Mirela Boncea.** Membră în comisia de referenți a Colecției *Sail Studi sull'apprendimento e l'insegnamento linguistico*. Edizioni Ca'Foscari, Venezia
15. **Mirela Boncea.** Membră în comitetul științific al revistei *Favola e Fiaba*, Rivista internazionale di studi e ricerche nelle letterature classiche e moderne, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore.
16. **Mirela Boncea.** Membră în comisia de referenți pentru limba italiană, Editura Universității din București.
17. **Cristina Chevereșan.** Membru în comitetul științific al Editurii Humanitas, București (referent științific extern).
18. **Cristina Chevereșan.** Coordonator serie Studii Americane, Editura Universității de Vest din Timișoara.
19. **Anca-Mihaela Ciocoiu.** Referent de specialitate. *Romanoslavica*.
20. **Sorin Ciutacu.** Referent științific. *Swedish Journal of Romanian Studies*.
21. **Sorin Ciutacu.** Referent științific. *Global Journal of Foreign Language Teaching*.
22. **Sorin Ciutacu.** Referent științific. Sage Open, UK.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate



23. **Mihaela Cozma**. Referent științific pentru *Open Linguistics*, DeGruyer.
24. **Mihaela Cozma**. Referent științific pentru *Swedish Journal of Romanian Studies*, Vol. 5 No. 2 (2022).
25. **Mihaela Cozma**. Referent științific. *Romanian Journal of English Studies*, de Gruyter, Berlin, no. 1, 2022.
26. **Claudia Ioana Doroholschi**. Referent științific. *Journal of Writing Research*.
27. **Ileana Neli Eiben**. Referent științific pentru numărul 9/2022 al revistei *Etudes Interdisciplinaires en Sciences humaines*.
28. **Eliza Filimon**. Referent științific. *Athens Journal of Philology*, Athens Institute for Education and Research 2022.
29. **Eliza Filimon**. Referent științific. *JoLIE* 14/2021 Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia.
30. **Eliza Filimon**. Referent științific. Cambridge Scholars Publishing
31. **Luminița Frențiu**. Referent științific. *Global Journal of Foreign Language Teaching*
32. **Luminița Frențiu**. Referent științific. *IEDRC - International Economics Development Research Center*.
33. **Luminița Frențiu**. Referent științific. Editura Art Press Timisoara
34. **Luminița Frențiu**. Referent științific. Editura Universității de Vest Timisoara
35. **Luminița Frențiu**. Referent științific. *Studia Universitatis Petru Maior. Philologia*, Târgu Mureș
36. **Luminița Frențiu**. Referent științific. Jurnalului *Limba și literatura. Repere identitare în context european*, Facultatea de Litere a Universitatii din Pitesti.
37. **Karla Lupșan**. Referent științific al revistei Istanbul University's Department of German Language and Literature - Barış Konukman/İrem Atasoy (ed.): *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi – Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, Istanbul University Press.
38. **Irina Diana Mădroane**. Recenzor. *Synergy*.
39. **Ramona Malița**. Referent științific. *Zoophilologica. Polish Journal of Animal Studies*, Katowice, Polonia.
40. **Ramona Malița**. Referent științific. Talif, Centre d'Etudes Anthropologiques, Oran, Algeria.
41. **Ramona Malița**. Referent științific. *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace*, vol. VIII/1/2022, Universitatea din Novi Sad, Serbia, coord. Snejana Guduric.
42. **Ramona Malița**. Referent științific. *Analele Universității din Oradea. Fascicula Filologie. Confluențe*.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate



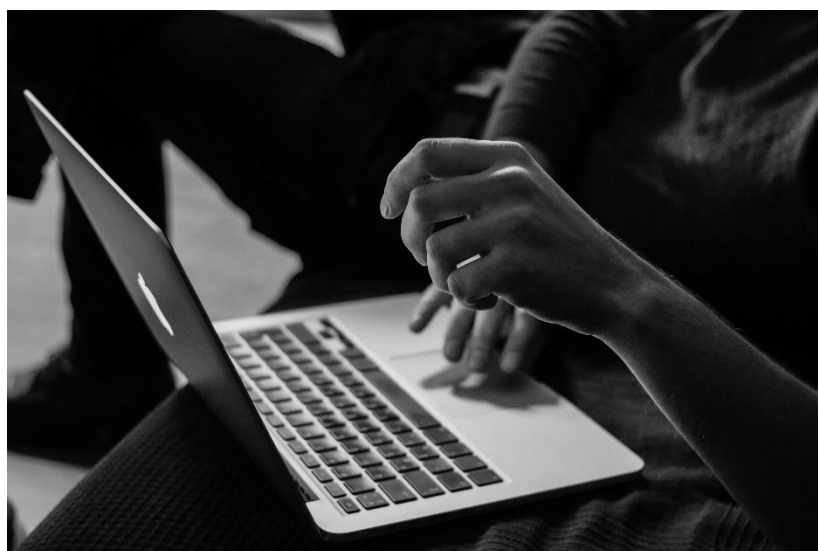
43. **Ramona Malița**. Referent științific. *Agapes francophones*.
44. **Ramona Malița**. Referent științific. *Revista de Filologie și Comunicare Interculturală, RPCI*, Academia Tehnică Militară din București.
45. **Ramona Malița**. Referent științific. *Cahiers Linguatex*, Universitatea Gheorghe Asachi din Iași.
46. **Alexandru Oravițan**. Referent științific. Arnbjörnsdóttir, Birna; Bédi, Branislav; Bradley, Linda; Friðriksdóttir, Kolbrún; Garðarsdóttir, Hólmfríður; Thouësny, Sylvie; Whelpton, Matthew James (Eds). (2022). *Intelligent CALL, granular systems and learner data: short papers from EUROCALL 2022*. Research-publishing.net.
47. **Aba-Carina Pârlog**. Referent științific. *Studia Babes-Bolyai Philologia*, Facultatea de Litere, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca.
48. **Dana Percec**. Referent în domeniul Comparative Literature la editura Cambridge Scholars Publishing din Marea Britanie.
49. **Loredana Pungă**. Referent științific. *Swedish Journal of Romanian Studies*, Centre for Languages and Literatures, Universitatea Lund, Suedia.
50. **Loredana Pungă**. Referent științific. *Open Linguistics*, DeGruyter Open.
51. **Loredana Pungă**. Referent științific. *Buletinul științific al Universității "Politehnica"*. Seria Limbi Moderne, Editura Universității "Politehnica", Timișoara.
52. **Loredana Pungă**. Referent științific. *Romanian Journal of English Studies*, Editura Universității de Vest, Timișoara/Versita de Gruyter/Sciendo, e-ISSN: 1584-3734.
53. **Loredana Pungă**. Referent științific. *Translationes*, Editura Universității de Vest, Timișoara/Sciendo.
54. **Loredana Pungă**. Referent științific. *Studia Universitatis Babeș Bolyai. Philologia*, Editura Universității Babeș Bolyai, Cluj-Napoca.
55. **Loredana Pungă**. Referent științific domeniul Filologie, Editura Universității de Vest, Timișoara.
56. **Loredana Pungă**. Referent științific. Cambridge Scholars Publishing, coordonator colecția Translations and Dictionaries.
57. **Andreea Șerban**. Referent științific. *DramArt – Revistă de studii teatrale*.
58. **Andreea Șerban**. Referent științific. *P'Arts'Hum – Papers in Arts and Humanities*, Universitatea Partium Oradea.
59. **Mața Țaran Andreici**. Referent științific. *Ishodišta (Originations)*, br. VIII, Niš (Serbia), 2022.
60. **Ilinca Țăranu**. Referent științific. *Études Littéraires* (Québec, Canada).

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate



61. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Diálogos Latinoamericanos* (Aarhus, Danemarca).
62. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Verba Hispanica* (Ljublijana).
63. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Acta Hispanica* (Szeged).
64. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Études Romanes* (Brno).
65. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Lingüística y literatura* (Antioquia, Columbia).
66. Ilinca Țăranu. Referent științific. *OGIGIA-Revista Electrónica de Estudios*.
67. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Hispánicos* (Valladollid, Spania).
68. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Studia Iberoamericana* – Revista Asociației de Studii Iberoamericane din România (București, România).
69. Ilinca Țăranu. Referent științific. *Philologica Jassyensia* (Iași).
70. Gabriela Tucan. Referent științific. *Gender Studies*.



IX. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu *peer review*



1. **Loredana Bercuci.** Membru al comitetului de redacție. *Journal of Student Research in Languages and Literatures.*
2. **Loredana Bercuci.** Membru al comitetului de redacție. *Brukenthalia: Revistă Română de Istorie Culturală.*
3. **Mirela Boncea.** Membră în comitetul editorial al volumului *Quaestiones Romanicae.*
4. **Mirela Boncea.** Membră în comitetul de redacție al revistei *Philologica Banatica.*
5. **Laura Cheie.** Membru al comitetului de redacție. *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice.*
6. **Laura Cheie.** Membru al comitetului de redacție. *DramArt. Revistă de studii teatrale.*
7. **Cristina Chevereșan.** Membru în colectivul de redacție al revistei Uniunii Scriitorilor din România *Orizont*
8. **Sorin Ciutacu.** Membru al comitetului de redacție. *DAATH Voyage, Thailand.*
9. **Sorin Ciutacu.** Membru al comitetului de redacție. *Anglisticum Journal, Macedonia.*
10. **Sorin Ciutacu.** Membru al comitetului de redacție. *Swedish Journal of Romanian Studies, University of Lund.*
11. **Dana Crăciun.** Membru al comitetului de redacție. *Gender Studies. Journal of the West University of Timișoara.*
12. **Roxana Crețu.** Co-editor al revistei "RELET" (Revista del Lectorado español de Timișoara), nr. 4 (2020), Timișoara, Editura Universității de Vest.
13. **Claudia Ioana Doroholschi.** Membru al comitetului de redacție *Review of International American Studies.*
14. **Ileana Neli Eiben.** Redactor șef al revistei *Dialogues francophones.*
15. **Ileana Neli Eiben.** Membru în comitetul de redacție al revistei *Translationes.*
16. **Eliza Filimon.** Membru al comitetului de redacție *RJES 19/2022.*
17. **Eliza Filimon.** Membru al comitetului de redacție *LONGITUDINES.*
18. **Eliza Filimon.** Membru al comitetului de redacție *Galaxia42.*
19. **Eliza Filimon.** Membru al comitetului de redacție *Current Trends in Prenatal Medicine: Research and Care*, serie a jurnalului academic *Medicina.*
20. **Alwine Ivănescu.** Membru în colectivul de redacție al revistei *Temeswarer Beiträge zur Germanistik.*



IX. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu *peer review*



21. **Oana Ivan-Horobeț**. Co-editor de limbă engleză pentru cinci numere ale revistei de cercetare științifică multi- și interdisciplinară *QUAESTUS*.
22. **Luminița Freñțiu**. Redactor șef. *Romanian Journal of English Studies* 19/2022.
23. **Luminița Freñțiu**. Membru în colegiul de redacție *BAS British and American Studies*.
24. **Codruța Goșa**. Membru al comitetului de redacție *The Romanian Journal of English Studies*
25. **Codruța Goșa**. Membru al comitetului de redacție *DramArt*.
26. **Petra Kory**. Membru al comitetului de redacție *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 19, Timișoara: Mirton.
27. **Karla Lupșan**. Membru al comitetului de redacție al volumului Roxana Nubert (coord.) *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Timișoara: Mirton.
28. **Irina Diana Mădroane**. Redactor șef al revistei *Gender Studies*.
29. **Irina Diana Mădroane**. Membră în echipa editorială a revistei *Analele Universității de Vest – Seria Filologie*.
30. **Ramona Malița**. Membra în comitetul editorial al revistei *Convergences francophones - dossier thématique "Littérature(s) et industrie(s)"* (coord. Ioana Marcu et Ramona Malita). Vol. 7 No. 1 (2022).
31. **Ramona Malița**. Membru în comitetul de redacție al revistei *Quaestiones Romanicae*, editată de Centrul de Studii Romane Timișoara.
32. **Ioana Marcu**. Membră în echipa editorială *Convergences francophones*, Vol. 7 No. 1 (2022): „Littérature(s) et industrie(s)”
33. **Ioana Marcu**. Membră în echipa editorială *Trans-. Revue de littérature générale et comparée*, no. 28 | 2022 „(r)évolution”, Dossier Université Invitée : Roumanie.
34. **Valentina Mureșan**. Membră în echipa editorială *Romanian Journal of English Studies*, nr. 18/2021. De Gruyter Open.
35. **Valentina Mureșan**. Membră în echipa editorială *Gender Studies*.
36. **Alina Olenici-Crăciunescu**. Membră în colectivul de redacție al *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*.
37. **Alexandru Oravițan**. Membră în colectivul de redacție *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice*, Editura Universității de Vest din Timișoara, vol. LX / 2022.
38. **Aba-Carina Pârlog**. Membră în colectivul de redacție *Creativity, A Journal of Culture, Literature, Science and Spirituality*, Addleton Academic Publishers, New York, SUA.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu *peer review*



39. Dana Percec. Membră în colectivul de redacție *International Journal of Communication Research*.
40. Dana Percec. Membră în colectivul de redacție *Mosaic. A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature*.
41. Dana Percec. Membră în colectivul de redacție *Brukenthalia. Romanian Cultural History Review*.
42. Dana Percec. Membră în colectivul de redacție *Dram Art*.
43. Dana Percec. Membră în colectivul de redacție revista *Orizont*.
44. Dana Percec. Membră în colectivul de redacție *British and American Studies Journal*.
45. Loredana Pungă. Membră în colectivul de redacție *B.A.S. British and American Studies*, Editura Universității de Vest/Editura Diacritic, Timișoara.
46. Loredana Pungă. Membră în colectivul de redacție *Buletinul Științific al UPT. Seria Limbi Moderne*, Editura Universității "Politehnica", Timișoara.
47. Loredana Pungă. Membră în colectivul de redacție *Translationes*, Editura Universității de Vest, Timișoara/ DeGruyter.
48. Loredana Pungă. Membră în colectivul editorial al seriei *Studii de traducere*, Editura Politehnica, Timișoara.
49. Loredana Pungă. Membră în colectivul de redacție *Open Linguistics*, DeGruyter.
50. Maria Roxin. Membră în colectivul de redacție *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*. Volum îngrijit de Nubert, Roxana (ed), Timișoara: Mirton.
51. Gabriela Șandor. Membră în colectivul de redacție *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, Universitatea de Vest din Timișoara.
52. Mihaela Șandor. Membră în colectivul de redacție al revistei *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*.
53. Andreea Șerban. Editor (redactor adjunct) la *RJES – Romanian Journal of English Studies*.
54. Andreea Șerban. Co-editor la *Gender Studies*.
55. Mața Țaran Andreici. Membră în colectivul de redacție *Oktavija Nedelku-univerzitetski profesor, pedagog, prijatelj In Honorem Magistri Octavia Nedelcu*.
56. Mața Țaran Andreici. Membră în colectivul de redacție *Behavior of the Serbian with Multilingual Background of the Romanian Banat Region*, Vol. 8, EUV, Timișoara, 2022.
57. Ilinca Țăranu. Redactor-șef al revistei *Colindancias- Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu *peer review*



58. **Ilinca Țăranu**. Membră în colectivul de redacție *Cuadernos del CILHA* (Mendoza, Argentina).
59. **Ilinca Țăranu**. Membră în colectivul de redacție *Beoiberistica* (Belgrad).
60. **Ilinca Țăranu**. Membră în colectivul de redacție *Humanitas* (Nuevo León, Mexic).
61. **Ilinca Țăranu**. Membră în colectivul de redacție *Estudios Americanos – Tierra Nueva, Consejo Superior de Investigaciones Científicas* (Madrid, Spania).
62. **Ilinca Țăranu**. Membră *Pontes Philologici* (consorțiu editorial din care fac parte editurile universitare ale următoarelor universități: Universitatea Masaryk, Brno; Universitatea Ljubljana; Universitatea București; Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea Belgrad).
63. **Miliana Uscatu**. Membră în colectivul de redacție *ISHODIŠTA*, vol. 8 (ORIGINATIONS), Editura Universității de Vest, 2022.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

1. **Georgiana Badea.** (teză de doctorat) Mihaela Popescu, Universitatea de Vest din Timisoara, mai 2022.
2. **Georgiana Badea.** (abilitare) Alexandru Matei, Unviersitatea „Transilvania”, Brașov, 2022.
3. **Laura Cheie.** Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar, poz. Nr. 45 din Statul de funcțiuni pentru anul universitar 2021-2022, al Departamentului XVI: Balneologie, Recuperare medicală și Reumatologie din cadrul Universității de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara (Decizia nr. 229/01.02.2022).
4. **Laura Cheie.** Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de asistent universitar, poz. Nr. 120 Statul de funcțiuni pentru anul universitar 2021-2022, al Departamentului Muzică-Actorie al Facultății de Muzică și Teatru a UVT (Decizia nr. 941/CR/19.12.2022).
5. **Anca Ciocoiu.** Membru în Comisia Națională de Specialitate Limba Rusă Modernă, <https://www.edu.ro/sites/default/files/10%20COMISIA%20NATIONALA%20DE%20SPECIALITATE%20Lb.%20Rusa%20moderna.pdf>.
6. **Cristina Chevereșan.** 2022. Membru supleant concurs susținere abilitare, IOSUD UAIC, Filologie. Candidat: Milică Iulia-Andreea (D1/ 22.06.2022).
7. **Cristina Chevereșan.** 2022 Membru comisie susținere teză de doctorat, UVT (candidat: Du B. Xiaorui, decizie 150/ 14.09.2022, susținere 9.11.2022).
8. **Sorin Ciutacu.** Membru în comisia de contestații pentru postul de lector la Alina Olenici-Craciunescu,UVT, iulie 2022.
9. **Sorin Ciutacu.** Membru supleant în comisia pentru post de conferențiar la Universitatea din Oradea, pentru Giulia Suciu, septembrie 2022.
10. **Sorin Ciutacu.** Membru supleant în comisia pentru post de conferențiar la Universitatea din Oradea, pentru Ioana Cistelean, septembrie 2022.
11. **Sorin Ciutacu.** Membru în comisia de îndrumare la doctorat a lui Sorin Luca, 2022.
12. **Sorin Ciutacu.** Membru în comisia de îndrumare la doctorat a Anei Scalcău, 2022.
13. **Sorin Ciutacu.** Evaluator QS Ranking pentru King Khalid University (dec. 2022-).
14. **Sorin Ciutacu.** Evaluator QS Ranking pentru Universita degli Studi di Roma, Tor Vergata (dec. 2022-).

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

15. **Mihaela Cozma.** Membru în comisia de doctorat pentru susținerea tezei A Multisided Perspective On Specialised Translation elaborată de Rusu Mihai-Robert, coordonator științific prof. Dr. Titela Vlăceanu, Biroul de Studii Doctorale al Universității din Craiova, Decizia Rectorului Universității din Craiova nr. 644/B din data de 27.09.2022.
16. **Ileana Neli Eiben.** Membru în Comisia de evaluare la concursul pentru ocuparea postului de asistent de cercetare, poziția 67, Departamentul Studii românești.
17. **Ileana Neli Eiben.** Membru în Comisia de evaluare la concursul pentru ocuparea postului de lector universitar, poziția 30, Departamentul Studii românești.
18. **Luminița Frentiu.** 2 comisii susținere doctorat – Cornelia Frai, Diana Vladut.
19. **Luminița Frentiu.** 11 comisii îndrumare doctorat - Adriana Toma, Ali Abdulhazih, Denisa Ungureanu, Vladut Diana, Cristian Sandor, Raul Pascalau, Karina Hauer, Cristina Miutescu, Andreea Gherca, Mohamed Ramadhan, Sorin Luca.
20. **Luminița Frentiu.** 2 comisii de concurs - conf Eliza Filimon, conf. Andreea Dragotescu.
21. **Daniela Gheltofan.** Comisie concurs asist. de cercetare, poz. 65 din Statul de funcțiuni al Departamentului de limbi și literaturi moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie a UVT), 1 iulie 2022.
22. **Daniela Gheltofan.** Comisie concurs asistent de cercetare, poz. 67 din Statul de funcțiuni al Departamentului de limbi și literaturi moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie a UVT), 1 iulie 2022.
23. **Kinga Gall.** Comisia de concurs pentru ocuparea postului de lector poz. 76 din Statul de funcțiuni pentru anul universitar 2022-2023 la Departamentul de limbi și literaturi moderne al Facultății de Litere, Istorie și Teologie din cadrul UVT, conform Hotărârii senatului UVT nr. HS 68 din 26.05.2022.
24. **Codruța Goșa.** Membră 6 comisii cu numire, obținerea gradului didactic I.
25. **Codruța Goșa.** Membră 3 comisii, cu numire, susținere doctorat.
26. **Romanița Jumanca.** Membru comisie de soluționare a contestațiilor depuse în cadrul probei de interviu de la concursul de ocupare a funcțiilor de director și director adjunct din unitățile de învățământ preuniversitar de stat, județul Hunedoara, iunie-octombrie 2022, decizia nr. 489 din 21.09.2022.
27. **Romanița Jumanca.** Membru comisie de evaluare a interviului de la concursul de ocupare a funcțiilor de director și director adjunct din unitățile de învățământ preuniversitar de stat, județul Timiș, decizia nr. 145/11 din 10.03.2022.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

28. **Romanița Jumanca.** Membru comisie de soluționare a contestațiilor depuse în cadrul probei de interviu de la concursul de ocupare a funcțiilor de director și director adjunct din unitățile de învățământ preuniversitar de stat, județul Gorj, 2022.
29. **Romanița Jumanca.** Membru comisie de soluționare a contestațiilor depuse în cadrul probei de interviu de la concursul de ocupare a funcțiilor de director și director adjunct din unitățile de învățământ preuniversitar de stat, județul Mehedinți, 2022.
30. **Karla Lupșan.** Președintele comisiei de concurs pentru ocuparea postului de lector poz. 76 de la Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul Limbi și Literaturi Moderne, cf. deciziei nr. 398/CR/27.05.2022.
31. **Karla Lupșan.** Membru în comisia de soluționare a contestațiilor pentru ocuparea postului de asistent de cercetare poz. 68 de la Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul Studii românești, cf. deciziei nr. 399/CR/27.05.2022.
32. **Karla Lupșan.** Membru în comisia de soluționare a contestațiilor pentru ocuparea postului de asistent de cercetare poz. 69 de la Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul Studii românești, cf. deciziei nr. 399/CR/27.05.2022.
33. **Karla Lupșan.** Membru în comisia de soluționare a contestațiilor pentru ocuparea postului de conferențiar poz. 45 (Limba germană, Romanian Language MEN) de la Universitatea de Medicină și Farmacie Victor Babeș Timișoara, Facultatea de Medicină, Departamentul XVI: Balneologie, Recuperare medicală și Reumatologie. https://www.umft.ro/wp-content/uploads/2022/02/Componenta-comisiilor-de-concurs-si-solutionare-a-contestatiilor_sem.I_2021-2022_Medicina.pdf.
34. **Ramona Malița.** Comisie de evaluare pentru doctorandul François Didier MVONDO (bursa *Eugen Ionescu* oferită de guvernul României și AUF BECO) 2022 (septembrie-noiembrie), doctorand la Université de Yaoundé, Cameroun, (coordonator Richard Laurent OMGBA).
35. **Ioana Marcu.** Membru al comisiei de concurs organizat de Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, pentru ocuparea postului didactic de asistent de cercetare, poziția 67, Departamentul de Limbi și literaturi moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, iulie 2022.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

36. **Alina Olenici-Crăciunescu.** Membră în comisia de contestații, Concurs școlar, mai 2022, Universitatea de Vest din Timisoara.
37. **Dana Percec.** Membru în comisia de concurs profesor 1 Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj, prin Decizia Rectorului 553/20.01.2022.
38. **Dana Percec.** Membru în comisia de susținere publică a tezei de doctorat a drd. Radu Ingrid, prin Hotărârea Senatului Universității AV din Arad nr. 101/24.05.2022.
39. **Dana Percec.** Membru în comisia de susținere publică a tezei de doctorat a drd. Cosma Paula, prin Decizia CSUD UVT nr. 122/26.07.2022.
40. **Dana Percec.** Membru în comisia de susținere publică a tezei de doctorat a drd. Du Xiaorui, prin Decizia CSUD UVT nr. 150/14.09.2022.
41. **Dana Percec.** Membru în comisia de susținere publică a tezei de doctorat a drd. Peter Esther, prin Hotărârea Senatului Universității AV din Arad nr. 102/24.05.2022.
42. **Dana Percec.** Membru în comisia de susținere publică a tezei de doctorat a drd. Bălan Andreea, prin Decizia Rectorului Univ. din Craiova nr. 786 B/13.10.2022.
43. **Dana Percec.** Membru în comisia de susținere publică a tezei de doctorat a drd. Mocanu Mandici Mădălina, prin Decizia Rectorului UAIC nr. 21731/25.10.2022.
44. **Dana Percec.** Membru în comisia de abilitare a dnei conf. dr. Corneanu Sorana, prin Dispoziția rectorului Univ. din București nr. 488/ 7.04. 2022.
45. **Graziella Predoiu.** Membru în comisia de contestații pentru postul de lector pentru Alina Olenici Craciunescu.
46. **Loredana Pungă.** Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Maria Nicolescu, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr.192 din 22.11.2022.
47. **Loredana Pungă.** Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Bayar Mohamed, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr.166 din 14.10.2022.
48. **Loredana Pungă.** Comisie pentru evaluarea proiectelor de cercetare în vederea acordării de granturi de cercetare, comisia Fulbright România, 2022.
49. **Loredana Pungă.** Comisie pentru ocuparea postului de profesor universitar, candidat Simona Șimon, Universitatea Politehnica, Timișoara, Decizia nr. 836/112/C din 23.05.2022.
50. **Loredana Pungă.** Comisie pentru ocuparea postului de profesor universitar, candidat Dumitru Tucan, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr. 398/CR din 27.05.2022.
51. **Loredana Pungă.** Comisie pentru ocuparea postului de profesor universitar, candidat Codruța Goșa, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr. 398/CR din 27.05.2022.

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

52. **Loredana Pungă.** Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Asla Hiba Badarna, Universitatea Al. I. Cuza, Iași, Decizia nr.1427 din 03.02.2022
53. **Loredana Pungă.** Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Diana Vlăduț, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr. 5 din 17.01.2022
54. **Andreea Șerban.** Comisie soluționare contestații concursuri posturi didactice și de cercetare, semestrul II, 2021-2022 – pozițiile Asistent de cercetare, poziția 65; Asistent de cercetare, poziția 66, Asistent de cercetare, poziția 67, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne. (Decizia Rectorului UVT 399/CR/27.05.2022).
55. **Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: prof. univ.dr. Codruța Goșa (concurs profesor, poz. 4 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
56. **Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: conf. univ. dr. Eliza Filimon (concurs conferențiar, poz. 12 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
57. **Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: prof. univ. dr. Dumitru Tucan (concurs profesor, poz. 21 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Studii Românești, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
58. **Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: conf. univ. dr. Adrian Magina (concurs conferențiar, poz. 42 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Studii Românești, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

- 59.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: conf. univ. dr. Daniel Lemeni (concurs conferențiar, poz. 55 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Studii Românești, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 60.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Afrodita Cionchin (concurs asistent cercetare, poz. 65 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 61.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Alina Martin (concurs asistent cercetare, poz. 65 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 62.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Andreea Dobrescu (concurs asistent cercetare, poz. 66 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 63.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Roxana Crețu (concurs asistent cercetare, poz. 67 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).

IX. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare

- 64.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Roxana Crețu (concurs asistent cercetare, poz. 67 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 65.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Roxana Gaiță (concurs asistent cercetare, poz. 67 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 66.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Snejana Ung (concurs asistent cercetare, poz. 68 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Studii Românești, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 67.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Cristian Criste (concurs asistent cercetare, poz. 69 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Studii Românești, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 68.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: asist. cercet. Sandra Hirsch (concurs asistent cercetare, poz. 69 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Studii Românești, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).
- 69.Mața Țaran Andreici.** Comisia de evaluare a fișelor de verificare a îndeplinirii standardelor minimale cu privire la activitatea științifică, alcătuită potrivit Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 400/CR/27.05.2022: lect. Univ. dr. Alina Olenici (concurs lector, poz. 76 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și Literaturi Moderne, Facultatea de Litere, Istorie și Teologiei, Universitatea de Vest din Timișoara).

SINTEZA ACTIVITĂȚII

Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate 70	Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review 63	Participări la conferințe internaționale în străinătate 53	Articole publicate în volume colective ocazionale, omagiale, în memorial, în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale 38	
Articole și recenzii publicate în reviste științifice indexate Clarivate Analytics, SCOPUS, EBSCO 69	Granturi științifice 56	Capitole de cărți la edituri din țară 24	Capitole de cărți la edituri din străinătate 9	Articole publicate în reviste de specialitate,
Participarea la comisii de experți de evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare 69	Participări la conferințe internaționale în țară 55	Articole și recenzii indexate ERIH PLUS sau 3 BDI 15	Titluri onorifice, premii, distincții 7	
		Volume și reviste coordonate/îngrijite 13	Ediții 4	
			Traduceri 4	

